

setz^{RR} *nt* JUR loi *f* relative à l'abus **Missbrauchs-**
gesetzgebung^{RR} *f* JUR législation *f* relative à
l'abus **Missbrauchskontrolle**^{RR} *f* JUR contrôle *m*
d'abus **Missbrauchsprinzip**^{RR} *nt* JUR principe *m*
d'abus **Missbrauchsverbot**^{RR} *nt* JUR inter-
diction *f* d'abus **Missbrauchsverfügung**^{RR} *f* JUR
ordonnance *f* d'abus

missdeuten^{*RR}, **mißdeuten**^{*ALT} *tr* *V* mal inter-
préter *Worte, Geste, Schweigen*; **etw als Zustimmung**
~ interpréter à tort qc comme une approba-
tion

Missdeutung^{RR}, **Mißdeutung**^{ALT} *f* mauvaise
interprétation *f*

missen ['mɪsən] *tr* *V* *geh* regretter; **jdn/etw nicht**
[mehr] ~ **mögen** [o **wollen**] ne pas regretter qn/qc;
etw ~ müssen être obligé(e) de se priver de qc

Misserfolg^{RR}, **Mißerfolg**^{ALT} *m* einer Person
échec *m*; eines Stücks, einer Tournee fiasco *m*

Missernte^{RR}, **Mißernte**^{ALT} *f* mauvaise récolte *f*

Missetat ['mɪsət] *f* ① *hum* (*Streich*) sale tour *m*
② *veraltet* *geh* (*Vergehen*) forfait *m* **Missetä-**
ter(in) *m(f)* ① *hum* auteur *mf* du méfait ② *veraltet*
geh (*Übeltäter*) scélérat(e) *m(f)* (*littér*)

missfallen^{*RR}, **mißfallen**^{*ALT} *intr* *V* *unreg* *geh*
déplaire; **jdm ~** déplaire à qn; **es missfällt jdm,**
dass ça déplaît à qn que + *subj*; **es missfällt mir,**
wie sie mich kritisiert la façon dont elle me cri-
tique me déplaît

Missfallen^{RR}, **Mißfallen**^{ALT} <-s; kein Pl> *nt*
mécontentement *m*; **jds ~ erregen** provoquer le
mécontentement de qn

Missfallensäußerung^{RR} *f* expression *f* de mécon-
tentement **Missfallenskundgebung**^{RR} *f* mani-
festation *f* de mécontentement

missgebildet^{RR}, **mißgebildet**^{ALT} *Adj, Adv* mal
formé(e)

Missgeburt^{RR}, **Mißgeburt**^{ALT} *f* MED enfant *mf*
mal formé(e)

missgelaunt^{RR}, **mißgelaunt**^{ALT} *geh* I. *Adj* mal
disposé(e)

II. *Adv* de mauvaise humeur

Missgeschick^{RR}, **Mißgeschick**^{ALT} *nt* petit mal-
heur *m*; **mir ist ein ~ passiert** il m'est arrivé un
petit malheur

missgestaltet^{RR}, **mißgestaltet**^{ALT} *Adj* difforme

missgestimmt^{RR}, **mißgestimmt**^{ALT} *Adj* de mau-
vaise humeur

missglücken^{*RR}, **mißglücken**^{*ALT} *intr* *V* + *sein*
Versuch, Plan, Vorhaben: échouer; **diese Arbeit ist**
mir missglückt je n'ai pas réussi ce travail

missgönnen^{*RR}, **mißgönnen**^{*ALT} *tr* *V* envier;
jdm etw ~ envier qc à qn; **jdm ~, dass** envier à qn
le fait que + *subj*; **missgönnt er uns etwa unser**
schönes Haus? est-ce que par hasard il ne serait pas
jaloux de notre belle maison?

Missgriff^{RR}, **Mißgriff**^{ALT} *m* mauvais choix *m*

Missgunst^{RR}, **Mißgunst**^{ALT} *f* jalousie *f*

missgünstig^{RR}, **mißgünstig**^{ALT} I. *Adj* jaloux
(-ouse)

II. *Adv* jalousement

misshandeln^{*RR}, **mißhandeln**^{*ALT} *tr* *V* maltrai-
ter

Misshandlung^{RR}, **Mißhandlung**^{ALT} *f* mauvais
traitements *mpl*; ~ **von Schutzbefohlenen** abus *m*
sur mineurs

Mission [mɪ'sɪ̯o:n] <-, -en> *f* mission *f*; **in gehei-**
mer ~ en mission secrète

Missionar(in) [mɪsɪ̯o'na:ɐ] <-s, -e> *m(f)*, **Missio-**

när(in) [mɪsɪ̯o'nɛ:ɐ] <-s, -e> *m(f)* A missionnaire *mf*

missionarisch [mɪsɪ̯o'na:rɪʃ] I. *Adj* missionnaire

II. *Adv* ~ **tätig sein** être missionnaire

Missionsschule *f* école *f* de la mission

Missklang^{RR}, **Mißklang**^{ALT} *m* ① MUS dissonance *f*
② (*Unstimmigkeit*) désaccord *m*

Misskredit^{RR}, **Mißkredit**^{ALT} *m* kein Pl discrédit *m*;
jdn/etw bei jdm in ~ bringen discréditer qn/qc
auprès de qn; **in ~ geraten** [o **kommen**] se discréd-
diter

misslich^{RR}, **mißlich**^{ALT} ['mɪslɪç] *Adj* *geh*
fâcheux(-euse)

missliebzig^{RR}, **mißliebzig**^{ALT} ['mɪsli:bɪç] *Adj* mal

vu(e); **sich bei jdm ~ machen** se faire mal voir de qn

misslingen^{RR} <misslang, misslungen>, **mißlingen**^{ALT} [mis'liŋən] <mißlang, mißlungen> *intr V + sein* Versuch, Plan: échouer; **der Auf-
lauf ist mir misslungen** j'ai loupé mon gratin

Misslingen^{RR}, **Mißlingen**^{ALT} <-s; kein Pl> *nt* échec *m*

Missmanagement^{RR}, **Mißmanagement**^{ALT} *nt* erreurs *fpl* de management

Missmut^{RR}, **Mißmut**^{ALT} *m* mauvaise humeur *f*

missmutig^{RR}, **mißmutig**^{ALT} *Adj, Adv* de mauvaise humeur

missraten^{*RR}, **mißraten**^{*ALT} *intr V unreg + sein* rater; **ein ~es Kind** un enfant mal élevé; **eine völlig ~e Überraschung** une surprise complètement ratée; **dieser Auflauf missrät mir immer** je rate toujours ce gratin

Misstand^{RR}, **Mißstand**^{ALT} *m* anomalie *f*; **soziale Misstände** des dysfonctionnements *mpl* sociaux; **Misstände beseitigen** mettre fin à des dysfonctionnements

Missstimmung^{RR}, **Mißstimmung**^{ALT} *f* mauvaise humeur *f*, contrariété *f*

Misston^{RR}, **Mißton**^{ALT} *m* ① MUS fausse note *f*

② s. **Missklang** ②

misstrauen^{*RR}, **mißtrauen**^{*ALT} *intr V* se méfier; **jdm/einer S. ~ se méfier de qn/qc**; **in Geldangelegenheiten solltest du ihr ~** en matière d'argent, tu devrais te méfier d'elle

Misstrauen^{RR}, **Mißtrauen**^{ALT} <-s; kein Pl> *nt* méfiance *f*; **jdm ~ entgegenbringen, ~ gegen jdn hegen** se méfier de qn

Misstrauensantrag^{RR} *m* PARL motion *f* de censure; **einen ~ einbringen** déposer une motion de censure **Misstrauensvotum**^{RR} *nt* PARL vote *m* de défiance

misstrauisch^{RR}, **mißtrauisch**^{ALT} I. *Adj* méfiant(e); **jdm/einer S. gegenüber ~ sein** être méfiant(e) à l'égard de qn/qc

II. *Adv* avec méfiance

Missverhältnis^{RR}, **Mißverhältnis**^{ALT} *nt* disproportion *f*; **im ~ zu etw stehen** être disproportionné(e) par rapport à qc

missverständlich^{RR}, **mißverständlich**^{ALT} I. *Adj* qui prête à équivoque; **~ sein** prêter à équivoque

II. *Adv* darstellen, sich ausdrücken d'une façon qui prête à équivoque

Misverständnis^{RR}, **Mißverständnis**^{ALT} <-ses, -se> *nt* ① malentendu *m*

② meist Pl (*Meinungsverschiedenheit*) désaccords *mpl*

missverstehen^{*RR}, **mißverstehen**^{*ALT} *tr V unreg* comprendre de travers; **jdn/etw ~** comprendre qn/qc de travers; **sich missverstanden fühlen** se sentir mal compris(e)

Missverwaltung^{RR}, **Mißverwaltung**^{ALT} *f* mauvaise *f* gestion [o administration *f*]

Miswahl^{RR} *f* élection *f* de la miss

Miswirtschaft^{RR}, **Mißwirtschaft**^{ALT} *f* mauvaise gestion *f*

Mist [mist] <-[e]s; kein Pl> *m* ① (*Dung*) fumier *m*

② fam (*Unsinn, wertlose Sachen*) conneries *fpl* (fam); **~ bauen [o machen]** fam faire des conneries (fam)

③ fam (*Ärger*) [so ein] ~! merde! (fam)

► **das ist nicht auf meinem ~ gewachsen!** fam c'est pas sorti de ma caboche! (fam)

Mistbeet *nt* couche *f* de fumier

Mistel ['mistl] <-, -n> *f* gui *m*

Mistfink *m* pej fam ① (*unsauberer Mensch*) crado *m* (fam) ② (*gemeiner Mensch*) salaud *m* (fam), salopard *m* (fam)

Mistgabel *f* fourche *f* à fumier

Misthaufen *m* tas *m* de fumier **Mistkäfer** *m* bousier *m*

Mistkerl *m* pej sl enculé *m* (vulg) **Mistkübel** *m* A (*Mülleimer*) poubelle *f*

Mistschaufel *f* A (*Kehrschaufel*) pelle *f*

Miststück *nt* pej sl (*gemeine Frau*) salope *f* (vulg)

Mistvieh *nt* pej sl ① (*Mistkerl*) salaud *m* (fam), ordure *f* (vulg) ② (*böses Tier*) saloperie *f* (fam)

Mistwetter *nt* pej sl

temps *m* de merde (*vulg*) **Mistwurm** *m* ANGELN
ver *m* de fumier

mit [mit] I. *Präp* + *Dat* ① (zur Angabe des Mittels, der Art und Weise) avec, au moyen de; ~ **der Gabel essen** manger avec la fourchette; **etw** ~ **Absicht/Liebe tun** faire qc exprès/avec amour; ~ **großen Schritten** à grands pas; ~ **zwei Metern Vorsprung** avec deux mètres d'avance; ~ **zehn Minuten Verspätung** avec dix minutes de retard

② (*per*) ~ **dem Fahrrad** à vélo; ~ **dem Bus/Auto/Flugzeug** en bus/voiture/avion; ~ **dem Lkw** par camion; ~ **der Post/Bahn** par la poste/le train

③ (*in Begleitung von, einschließlich*) avec; ~ **jdm [zusammen]** avec qn; **Übernachtung** ~ **Frühstück** nuit avec petit-déjeuner; **kommst du** ~ **uns?** viens-tu avec nous?

④ (*versehen mit*) avec; **ein Haus** ~ **Garten** une maison avec jardin; **eine Tüte** ~ **Bonbons** un sac de bonbons; **Kekse** ~ **Schokolade** des petits gâteaux au chocolat; **Tee** ~ **Rum** du thé au rhum

⑤ (zur Angabe des Zeitpunkts) à; ~ **18 [Jahren]** à 18 ans; ~ **dem Durchfahren des Ziels** en franchissant la ligne d'arrivée; ~ **dem Ton des Zeitzeigers ist es genau 19 Uhr** au top sonore, il sera exactement 19 heures

⑥ *fam* (*und dazu*) **du** ~ **deiner Arroganz gehst mir auf die Nerven!** toi et ton arrogance, vous me cassez les pieds! (*fam*)

⑦ (*hinsichtlich*) ~ **einem Vorschlag einverstanden sein** être d'accord avec une proposition; ~ **dem Rauchen aufhören** arrêter de fumer; ~ **jdm rechnen** compter sur qn

II. *Adv* **sie gehört** ~ **zu den führenden Experten auf diesem Gebiet** elle fait partie des experts les plus au fait dans ce domaine; **bist du** ~ **dabei gewesen?** est-ce que tu y étais aussi?

Mitangeklagte(r) *f(m)* *dekl wie Adj* coaccusé(e) *m(f)*

Mitanmelder <-s, -> *m* JUR codéposant *m* de brevet

Mitarbeit *f* ① (*Mitwirkung*) collaboration *f*; ~ **an etw (Dat)/bei etw** collaboration à qc; **unter** ~ **von ...** en collaboration avec ...

② SCHULE participation *f*; ~ **im Unterricht** participation en cours

mitarbeiten *intr V* ① (*mitwirken*) collaborer; **an etw (Dat)** ~ collaborer à qc

② SCHULE, UNIV **im Unterricht** ~ participer en cours

③ *fam* (*ebenfalls arbeiten*) bosser aussi (*fam*); **seine Frau braucht nicht mitzuarbeiten** sa femme n'a pas besoin de bosser (*fam*)

Mitarbeiter(in) *m(f)* ① (*Beschäftigter*) collaborateur(-trice) *m(f)*; **der Betrieb hat ein Drittel der** ~ **entlassen** l'entreprise a licencié un tiers du personnel

② (*Honorarkraft*) **freier** ~/**freie** ~**in** collaborateur *m* indépendant/collaboratrice *f* indépendante; **wissenschaftlicher** ~ chercheur *m* indépendant

③ HIST **inoffizieller** ~ **der Stasi** informateur du service des renseignements de l'ancienne RDA

Mitarbeiterführung *f* kein Pl direction *f* [o gestion *f*] du personnel **Mitarbeiterstab** *m* équipe *f* de collaborateurs **Mitarbeiterzeitung** *f* journal *m* d'entreprise

Mitautor(in) *m(f)* coauteur *mf*

Mitbegründer(in) *m(f)* cofondateur(-trice) *m(f)*

Mitbeklagte(r) *f(m)* *dekl wie Adj* JUR (*angeklagte mitverdächtige Person*) coprévenu(e) *m(f)*; (*vor einem französischen Schwurgericht mitangeklagte Person*) coaccusé(e) *m(f)*

mitbekommen* *tr V* *unreg* ① (*mitgegeben bekommen*) recevoir

② (*wahrnehmen, hören*) entendre *Lärm, Streit*

③ (*verstehen*) comprendre

④ *fam* (*vererbt bekommen*) **etw von jdm** ~ tenir qc de qn

mitbenutzen* *tr V*, **mitbenützen*** *tr V* SDEUTSCH utiliser aussi

Mitbenutzung *f* utilisation *f* en commun

Mitbenutzungsrecht *nt* droit *m* d'utilisation commune

Mitbeschuldigte(r) *f(m)* *dekl wie Adj* JUR (*ange-*

Mitbesitz – Mitochondrium

232

klage mitverdächtige Person) coprévenu(e) *m(f)*;
(vor einem französischen Schwurgericht mitange-
klagte Person) coaccusé(e) *m(f)*

Mitbesitz *m* JUR COPOSESSION *f*

mit|bestimmen* I. *intr V* avoir voix au chapitre;
Arbeitnehmer: prendre part à la gestion; *Schüler*: pren-
dre part à l'administration de l'établissement

II. *tr V* influencer sur *Entscheidung, Verfahrensweise,*
Schicksal

Mitbestimmung *f* ① participation *f*; **das Recht auf**
~ **bei politischen Entscheidungen** le droit de par-
ticipation aux décisions politiques

② (im Unternehmen) **betriebliche** ~ cogestion *f*
d'entreprise; **paritätische** ~ cogestion paritaire

Mitbestimmungsgesetz *nt* loi *f* sur la cogestion

Mitbestimmungsrecht *nt* droit *m* de cogestion

Mitbeteiligte(r) *f(m)* *dekl wie Adj* JUR coïntéressé(e)
m(f)

Mitbewerber(in) *m(f)* postulant(e) *m(f)*

Mitbewohner(in) *m(f)* ① colocataire *mf*; **sein** ~/
seine ~ **in** celui/celle avec qui il partage son loge-
ment

② (Wohnungsnachbar) voisin(e) *m(f)*

mit|bringen *tr V unreg* ① (besorgen, schenken)
apporter; **jdm aus der Stadt eine CD** ~ ramener
un CD à qn de la ville

② (begleitet werden von) amener

③ (aufweisen) montrer *Fähigkeiten, Erfahrungen, Wis-*
sen; **die nötigen Voraussetzungen für einen**
Posten ~ remplir les conditions requises pour un
poste

Mitbringsel ['mitbrɪŋzəl] <-s, -> *nt fam* petit quelque
chose *m (fam)*

Mitbürge *m* JUR caution *f* solidaire

Mitbürger *m* concitoyen(ne) *m(f)*; **die älteren** ~
les personnes *fpl* âgées; **unsere ausländischen** ~
nos concitoyens étrangers

Mitbürgerschaft *f* JUR cautionnement *m* conjoint

mit|denken *intr V unreg* ① (überlegt handeln) réflé-
chir

② (aufmerksam sein) **bei etw** ~ suivre qc, être
attentif(-ive) [lors de qc]

mit|dürfen *intr V unreg fam* pouvoir venir; **mit**
jdm ~ pouvoir venir avec qn

Miteigentum *nt* JUR copropriété *f*

Miteigentümer(in) *m(f)* JUR copropriétaire *mf*

Miteigentumsrecht *nt* JUR droit *m* de copropriété

miteinander [mit'ʔa'nandə] *Adv* ① (gemeinsam)
ensemble; **alle** ~ tous ensemble; **die ganze Klasse**
hat ~ **gefeiert** toute la classe a fait la fête

② (untereinander, der eine mit dem anderen) **gut** ~
auskommen s'entendre bien; ~ **verwandt sein**
avoir un lien de parenté; ~ **verfeindet sein** être en
guerre [l'un(e) avec l'autre]; **erbittert** ~ **ringen** se
combattre avec acharnement

Miteinander <-s; kein Pl> *nt* coopération *f*

mit|empfinden* *unreg geh* I. *tr V* partager

II. *intr V* **mit jdm** ~ partager l'émotion de qn

Miterbe *m, -erbin* *f* cohéritier(-ière) *m(f)*

Miterbengemeinschaft *f* JUR communauté *f* de
cohéritiers

Miterfinder(in) *m(f)* coïnventeur(-trice) *m(f)*

Miterfindung *f* coïnvention *f*

mit|essen *unreg* I. *tr V* manger ... [avec]; **die**
Schale/den Kern ~ manger la peau/le noyau
[avec]

II. *intr V* **mit jdm** ~ manger avec qn; **komm, iss**
doch mit! reste donc manger!

Mitesser ['mit'ɛsɐ] <-s, -> *m* point *m* noir

mit|fahren *intr V unreg* + *sein* **mit jdm** ~ aller avec
qn; (mitreisen) faire le voyage avec qn

Mitfahrer(in) *m(f)* passager(-ère) *m(f)*

Mitfahrgelegenheit *f* possibilité *f* de covoiturage

Mitfahrzentrale *f* société *f* de covoiturage

mit|fühlen I. *tr V* ressentir *Gefühle, Empfindungen*

II. *intr V* **mit jdm** ~ avoir de la compassion pour qn

mit|fühlend I. *Adj* compatissant(e)

II. *Adv* avec compassion

mit|führen *tr V* ① *form* (bei sich haben, geladen
haben) **etw** ~ avoir qc [avec soi]; **die mitgeführte**
Ladung la marchandise transportée; **führen Sie zu**

verzollende Artikel mit? vous avez des marchandises à déclarer?

② (transportieren) **etw** ~ Fluss, Bach: charrier qc

mitgeben *tr V unreg* ① (auf den Weg geben) donner; **jdm ein Buch für jdn** ~ donner un livre à qn pour qn

② *fig* **jdm eine gute Ausbildung** ~ donner une bonne formation à qn

③ (zuteilen) **jdm eine erwachsene Begleitperson** ~ faire accompagner qn par une personne adulte

Mitgefangene(r) *f(m) dekl wie Adj* codétenu(e) *m(f)*

Mitgefühl *nt kein Pl* sympathie *f*; ~ **für jdn empfinden** éprouver de la compassion pour qn

mitgehen *intr V unreg + sein* ① (begleiten) accompagner; **mit jdm** ~ accompagner qn; **ich gehe noch ein Stückchen mit** je fais un bout de chemin avec toi/vous

② (sich mitreißen lassen) **mit der Musik** ~ se laisser emporter par la musique

► **etw** ~ **lassen** *fam* piquer qc (*fam*)

mitgenommen I. *PP von mitnehmen*

II. *Adj fam* esquinaté(e) (*fam*)

Mitgift ['mitgift] <-, -en> *f dot f*

Mitglied *nt* membre *m*; **ordentliches/passives** ~ membre honoraire/passif; ~ **er werben** chercher à gagner des membres

Mitgliederhaftung *f JUR, ÖKON* responsabilité *f* des associés **Mitgliederversammlung** *f* assemblée *f* générale **Mitgliederzahlen** *Pl* nombre *m* de/des membres

Mitgliedsausweis *m* carte *f* de membre **Mitgliedsbeitrag** *m* cotisation *f*

Mitgliedschaft <-, -en> *f* appartenance *f*; **seine** ~ **in dieser Partei/diesem Verein** son appartenance à ce parti/cette association

Mitgliedschaftsrecht *nt* droit *m* des adhérents

Mitgliedsfirma *f* ÖKON entreprise *f* affiliée **Mitgliedsland** *nt* pays *m* membre **Mitgliedsstaat** *m* État *m* membre

mithaben *tr V unreg fam* avoir sur soi; **etw** ~ avoir qc sur soi

Mithäftling *m* codétenu(e) *m(f)*

Mithaftung *f JUR* responsabilité *f* partagée

mithalten *intr V unreg* suivre; **bei etw** ~ (mitmachen) suivre lors de qc; (nicht unterliegen) tenir tête [face à qc]

mithelfen *intr V unreg* aider; **im Haushalt** ~ aider dans l'entretien de la maison; **beim Renovieren** ~ aider dans la rénovation

Mitherausgeber(in) *m(f)* coéditeur(-trice) *m(f)*

Mithilfe *f kein Pl* aide *f*; **unter** ~ **der Freunde** avec le concours des amis

mithilfe^{RR} *Präp + Gen* avec le concours de

mithin [mit'hin] *Adv* par conséquent

mithören *tr V* surprendre

Mitinhaber(in) *m(f)* associé(e) *m(f)*

Mitinhaberschaft <-; kein Pl> *f* copropriété *f*

mitkämpfen *intr V* prendre part au[x] combat[s]

Mitkläger(in) *m(f)* JUR codemandeur/-deresse *m/f*

mitklingen *intr V unreg* être perceptible; **in etw** (*Dat*) ~ Freude, Mitleid: être perceptible dans qc

mitkommen *intr V unreg + sein* ① (begleiten) venir; **mit jdm** ~ venir avec qn

② (mitgeschickt werden) **mit etw** ~ Gepäck, Lieferung, Brief: arriver avec qc

③ *fam* (mithalten, mitmachen können) suivre; **im Unterricht/in Latein gut** ~ suivre bien en cours/latin; **langsam, ich komme nicht mehr mit!** doucement, je ne suis plus!; **da komme ich nicht mit!** je suis largué(e)! (*fam*)

mitkönnen *intr V unreg fam* pouvoir venir; **mit jdm** ~ pouvoir venir avec qn; **kann ich auch mit in die Stadt?** je peux aussi venir en ville?

mitkriegen *tr V fam* s. **mitbekommen**

mitlaufen *intr V unreg + sein* ① (ebenfalls laufen) courir [aussi]; **bei einem Rennen** ~ participer à une course; **beim Marathonlauf sind über hundert Leute mitgelaufen** plus de cent personnes ont participé au marathon

② (in Betrieb sein) Tonband: tourner; Propeller, Kolben: funktionieren

③ fam (nebenher erledigt werden) dieses kleine Projekt läuft [nur] mit ce petit projet est réalisé en parallèle

Mitläufer(in) m(f) pej suiveur(-euse) m(f)

Mitläufereffekt m BÖRSE effet m d'amplification [o de ralliement]

Mitlaut m consonne f

Mitleid nt pitié f; ~ mit jdm haben avoir pitié de qn; ~ mit jdm empfinden éprouver de la pitié pour qn; aus ~ par pitié; ein ~ erregender Anblick un spectacle qui fait/qui faisait pitié

Mitleidenschaft f répercussions fpl [négatives]; jdn in ~ ziehen laisser des traces sur qn; etw in ~ ziehen avoir des répercussions sur qc

mitleiderregend Adj (in Verbindung mit einem Adverb, als Komparativ oder Superlativ wird diese zusammengeschrriebene Form verwendet; ansonsten ist auch Getrenntschreibung möglich) qui fait pitié; Schicksal pitoyable; ein noch ~eres Schicksal un sort encore plus pitoyable; s. a. Mitleid

mitleidig ['mitlaɪdɪç] I. Adj ① (mitfühlend) compatissant(e)

② iron (verächtlich) dédaigneux(-euse)

II. Adv ① (voller Mitgefühl) avec compassion

② iron (verächtlich) avec dédain

mitleid[s]los I. Adj impitoyable; ~ sein ne pas éprouver de pitié II. Adv impitoyablement **mitleid[s]voll** I. Adj compatissant(e) II. Adv avec compassion

mitlesen tr V unreg ① (ebenfalls lesen) lire Text, Kleingedrucktes

② (zusammen mit jdm lesen) Fahrgast: lire en même temps; sie blickte ihm über die Schulter, um den Brief mitzulesen elle regarda par-dessus son épaule pour lire la lettre avec lui

mitmachen I. intr V ① (teilnehmen) participer; bei etw ~ participer à qc; machst du mit? tu es partant(e)?; bei so was mache ich nicht mit! je ne mange pas de ce pain-là!

② fam (keine Probleme bereiten) Herz, Beine: tenir le coup (fam); Wetter: être de la partie (fam); nicht mehr/nicht ~ fam Herz, Beine: ne plus/ne pas tenir le coup (fam); meine Augen machen nicht mehr mit mes yeux déclarent forfait (fam)

II. tr V ① (sich beteiligen) participer à

② fam (erleiden) viel [o einiges] mitgemacht haben en avoir vu des vertes et des pas mûres (fam); ich mache das nicht mehr mit! je ne marche plus! (fam)

③ fam (ebenfalls erledigen) se taper (fam) Arbeit

Mitmensch m semblable mf

mitmischen intr V fam jouer un rôle; bei etw/in etw (Dat) ~ jouer un rôle dans qc

mitmüssen intr V unreg fam (mitgehen, mitfahren müssen) être obligé(e) d'y aller; (mitkommen müssen) être obligé(e) de venir

Mitnahme ['mitna:mə] <-; kein Pl> f form unter ~ en emportant; unter ~ einer S. (Gen) en emportant qc; zur kostenlosen ~ ausliegen être offert(e) gratuitement; die ~ dieser Zeitschriften ist nicht gestattet il est interdit d'emporter ces revues

Mitnahmepreis m ÖKON prix m à emporter

mitnehmen tr V unreg ① (mit sich nehmen) emmener Person, Hund; emporter Gepäck; jdn im Auto ~ prendre qn en voiture; kannst du die Briefe zur Post ~? est-ce que tu peux poster les lettres?; Gerichte zum Mitnehmen plats à emporter

② (körperlich erschöpfen) épuiser

③ (psychisch belasten) bouleverser

④ (in Mitleidenschaft ziehen) causer des dégâts à Gegenstand, Maschine

⑤ fam (ebenfalls besichtigen) faire Sehenswürdigkeit

⑥ fam (kaufen) sauter sur (fam) Sonderangebot, Ware

mitnichten [mit'niçtŋ] Adv geh ne ... aucunement; macht es Ihnen was aus, wenn ich rauche? – Mitnichten! ça vous dérange si je fume? – En aucune façon!

Mitochondrium [mito'xɔndrɪʊm, Pl: mito'xɔndrɪən] <-s, Mitochondrien> nt BIOL mitochondrie f

Mitose [mi'to:zə] <-, -n> *f* BIOL mitose *f*

Mitra ['mi:tra, Pl: 'mi:trən] <-, Mitren> *f* mitre *f*

Mitralklappe [mi'tra:l-] *f* ANAT valve *f* mitrale

mitrechnen I. *tr V* inclure *Kosten, Betrag*

II. *intr V Person:* compter en même temps

mitreden *intr V* avoir son mot à dire; **bei etw** ~ avoir son mot à dire dans qc; **bei einem Thema nicht ~ können** ne pas pouvoir s'exprimer sur un sujet

mitreisen *intr V + sein mit jdm* ~ faire le voyage [o voyager] avec qn

Mitreisende(r) *f(m) dekl wie Adj* voyageur(-euse) *m(f)*; **ich habe mich mit meinen ~ n unterhalten** j'ai discuté avec les autres voyageurs

mitreißen *tr V unreg* ① (*mit sich reißen*) emporter; **die Strömung hat ihn mitgerissen** le courant l'a emporté

② (*begeistern*) enthousiasmer

mitreißend *Adj* enthousiasmant(e)

mitsamt [mit'zamt] *Präp + Dat* avec; **das Portmonee ~ den Papieren** le porte-monnaie avec tous les papiers

mitschleifen *tr V* traîner

mitschleppen *tr V a. fig fam* traîner; **jdn ins Theater** ~ traîner qn au théâtre [avec soi]; **zu viele Sachen** ~ traîner trop de choses [avec soi]

mitschneiden *tr V unreg* enregistrer

Mitschnitt *m* enregistrement *m*

mitschreiben *unreg I. tr V* prendre en note; **etw** ~ prendre qc en note

II. *intr V* prendre des notes; **bei einer Vorlesung** ~ prendre des notes pendant un cours magistral

Mitschuld *f* complicité *f*; **seine/ihre ~ an etw (Dat) (Mittäterschaft)** sa complicité dans qc; (*Mitverantwortung*) sa part *f* de responsabilité dans qc; **eine ~ an etw (Dat) tragen (Mittäter sein)** être complice de qc; (*mitverantwortlich sein*) avoir une part de responsabilité dans qc

mitschuldig *Adj* **der ~ e Komplize** le complice; **an etw (Dat) ~ werden/sein (Mittäter sein)** se rendre/être complice de qc; (*mitverantwortlich sein*) assumer/avoir une part de responsabilité dans qc; **sich an etw (Dat) ~ machen (Mittäter sein)** se rendre complice de qc; (*mitverantwortlich sein*) assumer une part de responsabilité dans qc

Mitschuldige(r) *f(m) dekl wie Adj (Mittäter)* complice *mf*; (*Mitverantwortlicher*) coresponsable *mf*

Mitschüler(in) *m(f) (Klassen-/Schulkamerad)* camarade *mf* de classe/d'école

mitschwingen *intr V unreg* ① MUS vibrer aussi

② *geh (anklingen)* **in ihrer Frage schwang Skepsis mit** il y avait une pointe de scepticisme dans sa question

mitsingen *unreg I. intr V* chanter aussi; (*einsetzen*) se mettre aussi à chanter; **in einem Chor/einer Oper** ~ chanter dans un chœur/un opéra

II. *tr V etw* ~ chanter aussi qc

mitspielen *intr V* ① jouer aussi; **bei etw** ~ jouer aussi à qc; **möchtest du ~?** tu veux jouer aussi?

② SPORT jouer; **bei dem Match/in der Mannschaft** ~ participer au match/faire partie de l'équipe

③ CINE, THEAT **in/bei etw (Dat)** ~ faire partie de la distribution de qc; **in „Hamlet“ als Ophelia** ~ tenir le rôle d'Ophélie dans "Hamlet"

④ *fam (mitmachen)* **da spiele ich nicht mit!** je ne marche pas là-dedans [o dans la combine!] (*fam*)

⑤ (*beteiligt sein*) **bei etw** ~ *Motiv:* jouer un rôle dans qc

⑥ (*zusetzen*) **jdm übel** ~ jouer un sale tour à qn

Mitspieler(in) *m(f)* ① SPORT coéquipier(-ière) *m(f)*

② (*bei einem Spiel*) joueur(-euse) *m(f)*; **dein ~ / deine** ~ **in** ton/ta partenaire

③ THEAT partenaire *mf*

Mitsprache *f* regard *m*; **das Recht auf** ~ le droit de regard

Mitspracherecht *nt kein Pl* droit *m* de regard; **jdm ein ~ bei etw einräumen** accorder à qn un droit de regard dans qc

mitsprechen *unreg I. tr V etw mit jdm* ~ dire qc avec qn [o en même temps que qn]

II. intr V (mitentscheiden) bei etw ~ avoir son mot à dire dans qc

Mitstreiter(in) [-ʃtrɛtɐ] <-s, -> *m(f) geh* camarade *mf* de combat

Mittag¹ ['mɪtʰa:k, Pl: 'mɪtʰa:gə] <-[e]s, -e> *m* ① (*Mittagszeit*) midi *m*; **jeden** ~ tous les midis; **gegen** ~ aux environs de midi; **über** ~ entre midi et deux; **es geht schon auf ~ zu** il est bientôt midi; **er kommt gegen** ~ il arrive vers midi; **zu ~ essen** déjeuner; **einen Salat zu ~ essen** manger une salade à midi; **was habt ihr gestern zu ~ gegessen?** qu'est-ce que vous avez mangé hier [à] midi?

② *fam (Mittagspause)* ~ **haben/machen** faire la pause de midi

Mittag² <-s; kein Pl> *nt DIAL fam* déjeuner *m*

Mittagessen *nt* déjeuner *m*, dîner *m* (BELG, CH); **es gibt pünktlich um zwölf Uhr** ~ on déjeune à midi pile; **was gibt es heute zum ~?** qu'est-ce qu'on mange à midi?

mittäglich *Adj attr* de midi

mittags ['mɪtʰa:ks] *Adv* à midi

Mittagshitze *f* chaleur *f* de midi **Mittagsmahl** *nt veraltet geh* déjeuner *m (soutenu)* **Mittagspause** *f* pause *f* de midi; ~ **haben [o machen]** faire la pause de midi **Mittagsruhe** *f* ① (*das Ausruhen*) repos *m* de midi ② (*Ruhe, Stille*) **die** ~ **einhalten/stören** respecter/déranger le repos de midi **Mittags-schlaf** *m* sieste *f*; **einen ~ machen** faire une sieste **Mittagssonne** *f* soleil *m* de midi **Mittags-stunde** *f geh* heure *f* de midi; **um die** ~ vers midi **Mittagstisch** *m* ① (*gedeckter Tisch*) table *f* du déjeuner ② (*Menü*) menu *m* du déjeuner **Mittags-zeit** *f* heure *f* du déjeuner; **in der** ~ à l'heure du déjeuner; **um die** ~ vers de midi

Mittäter(in) *m(f)* complice *mf*

Mittäterschaft *f JUR* complicité *f*

Mittdreißiger(in) <-s, -> *m(f)* homme *m*/femme *f* d'environ trente-cinq ans

Mitte ['mɪtə] <-n> *f* ① milieu *m*; **in der ~ der Straße/des Platzes** au milieu de la route/place; **in der ~ zwischen Köln und Bonn** à mi-chemin entre Cologne et Bonn; **sie nahmen ihn in die** ~ ils l'ont pris entre eux; **etw in der ~ durchschneiden** couper qc au milieu

② (*Mittelpunkt*) centre *m*

③ (*bei Zeitangaben*) ~ **des Monats/des Jahres** au milieu du mois/de l'année; ~ **Januar** à la mi-janvier; **er wird [bis] ~ der Woche zurück sein** il sera de retour en milieu de semaine

④ (*bei Altersangaben*) ~ **Zwanzig sein** avoir environ vingt-cinq ans; **ich hätte ihn auf ~ vierzig geschätzt** je lui aurais donné dans les quarante-cinq ans

⑤ *POL* centre *m*

► **die goldene** ~ le juste milieu; **ab durch die ~!** *fam* on se casse! (*fam*); **aus unserer/Ihrer** ~ dans nos/vos rangs; **in unserer/Ihrer** ~ parmi nous/vous

mitteilen I. tr V annoncer; **jdm etw** ~ annoncer qc à qn; **jdm ~, dass** annoncer à qn que + *indic*

II. r V geh ① (*kommunizieren*) **sich jdm** ~ se confier à qn (*soutenu*); **sich durch Gebärden** ~ communiquer par gestes

② (*erkennbar sein*) **sich jdm** ~ *Aufregung, Freude, Kummer*: se communiquer à qn

mitteilsam ['mɪttɛɪlʒa:m] *Adj* communicatif(-ive)

Mitteilung *f* communication *f*; **die** ~ **bekommen, dass** être informé(e) que + *indic*; **jdm ~ machen** informer qn; **nach ~ des Verkehrsministeriums** selon un communiqué du ministère des Transports

Mitteilungsbedürfnis *nt kein Pl* besoin *m* de s'exprimer **Mitteilungspflicht** *f* obligation *f* de communication

Mittel ['mɪtʰl] <-s, -> *nt* ① (*Medikament*) médicament *m*; (*Hausmittel, Heilmittel*) remède *m*

② (*Putzmittel, Fleckenmittel*) produit *m*

③ (*Methode*) moyen *m*; **mit allen ~ n** par tous les moyens; **als letztes [o äußerstes]** ~ en dernier recours; **kein ~ unversucht lassen** essayer tous les moyens; **ihm ist jedes ~ recht** tous les moyens lui sont bons

④ *Pl (Geldmittel)* *moyens mpl*; ~ **binden** immobiliser des capitaux; **die ~ für etw kürzen** réduire les moyens destinés à qc; **die notwendigen ~ aufbringen** réunir les fonds nécessaires; **über die notwendigen ~ verfügen** avoir les moyens nécessaires

⑤ (*Mittelwert, Durchschnitt*) *moyenne f*; **arithmetisches** ~ *moyenne arithmétique*; **im ~** ~ en moyenne
▶ ~ **und Wege finden [um] etw zu tun** trouver le moyen de faire qc; ~ **zum Zweck** *moyen m* de parvenir à ses fins

Mittelabfluss^{RR} *m* FIN *sortie f* de capitaux **Mittelachse** *f* (*Symmetrieachse*) *axe m* de symétrie **mittelalt** *Adj* ① (*nicht ganz reif*) **haben Sie ~en Gouda?** avez-vous du gouda demi-vieux? ② (*noch nicht alt*) **er/sie ist ~** ~ il/elle est d'un âge moyen

Mittelalter *nt* *Moyen Âge m*; **im frühen/ausgehenden** ~ au début/à la fin du Moyen Âge
▶ **das ist ja finsterstes** ~! c'est de l'obscurantisme médiéval!

mittelalterlich *Adj* médiéval(e)

Mittelamerika *nt* l'Amérique *f* centrale

Mittelamerikaner(in) *m(f)* Centre-Américain(e)
m(f)

mittelamerikanisch *Adj* d'Amérique centrale

mittelbar I. *Adj* indirect(e)

II. *Adv* indirectement

Mittelbau <-bauten> *m* ① ARCHIT bâtiment *m* central

② *kein Pl* UNIV *maîtres mpl* de conférence

Mittelbewirtschaftung *f* FIN *régulation f* des moyens financiers

Mitteldeck *nt* pont *m* central

mitteledeutsch *Adj* de l'Allemagne centrale **Mitteldeutschland** *nt* *veraltet* l'Allemagne *f* centrale

Mittelding *nt* *fam* compromis *m*; **ein ~ zwischen Stock und Krücke** quelque chose entre la canne et la béquille (*fam*)

mittelenglisch *Adj* LING *Form* du moyen anglais

Mittelenglisch *nt* LING *moyen anglais m*; **auf ~** en moyen anglais **Mittelenglische** *nt* *dekl wie Adj* LING **das** ~ le moyen anglais

Mittleuropa *nt* l'Europe *f* centrale **Mittleuropäer(in)** *m(f)* habitant(e) *m(f)* de l'Europe centrale

mitteleuropäisch *Adj* d'Europe centrale

mittelfein *Adj, Adv* moyennement fin(e) **Mittelfeld** *nt* ① *kein Pl* (*Teil des Spielfelds*) *centre m* du terrain ② (*Teilnehmergruppe*) [*gros m* du] *peloton m*

Mittelfeldspieler(in) *m(f)* milieu *m* de terrain

Mittelfinger *m* majeur *m*

mittelfristig [-fristīç] *Adj, Adv* à moyen terme

Mittelfuß *m* ANAT *métatars m* **Mittelfußknochen** *m* ANAT *métatarsien m* **Mittelgebirge** *nt* [*région f* de] *moyenne montagne f*

Mittelgewicht *nt* (*Gewichtsklasse*) *poids m* moyen; **die Europameisterschaft im ~** ~ le championnat d'Europe des poids moyens

Mittelgewichtler(in) [-gəvīçtlə] <-s, -> *m(f)* *poids m* moyen **mittelgroß**

Adj *Person* de taille moyenne **Mittelhand** *f* ANAT *métacarpe m*

Mittelhandknochen *m* ANAT *métacarpien m*

Mittelherkunft *f* FIN *source f* [*o* *provenance f*] des fonds

mittelhoch *Adj* de taille moyenne

mittelhochdeutsch *Adj* LING *Dichtung, Form* du moyen haut allemand **Mittelhochdeutsch** *nt* LING *moyen haut allemand m*; **das ~e** le moyen haut allemand

Mittelhochdeutsche *nt* *dekl wie Adj* LING **das** ~ le moyen haut allemand

Mittelitalien *nt* l'Italie *f* centrale; **die größte Stadt in ~** ~ la plus grande ville d'Italie centrale

Mittelklasse *f* ① (*Güteklasse*) *milieu m* de gamme ② (*Mittelschicht*) *classe f* moyenne

Mittelklassehotel *nt* hôtel *m* milieu de gamme

Mittelklassewagen *m* voiture *f* [de] milieu de gamme

Mittelkonsole *f* (*in Fahrzeugen*) *console f* centrale

Mittelkurs *m* BÖRSE *cours m* moyen **mittelländisch** [-lɛndɪʃ] *Adj* méditerranéen(ne); **das Mittel-**

ländische Meer la [mer] Méditerranée

Mittellatein *nt* LING *latin m* médiéval **mittellateinisch** *Adj* LING *Dichtung, Form* du latin médiéval

- Mittelläufer(in)** *m(f)* SPORT demi-centre *mf* **Mittellinie** *f* ① *einer Straße* ligne *f* médiane; **durchgezogene** ~ ligne continue ② SPORT ligne *f* médiane
- mittellos** ['mitl̩lo:s] *Adj* sans ressources
- Mittellosigkeit** ['mitl̩lo:zɪçkəɪt] <-; kein Pl> *f* absence *f* de moyens financiers
- Mittelmaß** *nt* kein Pl [petite] moyenne *f*; **gutes ~ sein** *Person*: être dans une bonne moyenne; *Arbeit, Leistung*: être dans la moyenne **mittelmäßig** I. *Adj* médiocre II. *Adv* médiocrement **Mittelmäßigkeit** *f* médiocrité *f*
- Mittelmeer** *nt* das ~ la [mer] Méditerranée
- Mittelmeeranrainer** *m* pays *m* riverain de la Méditerranée **Mittelmeerklima** *nt* climat *m* méditerranéen **Mittelmeerländer** *Pl* pays *mpl* méditerranéens **Mittelmeerraum** *m* espace *m* méditerranéen
- Mittelohr** *nt* ANAT oreille *f* moyenne **Mittelohrentzündung** *f* otite *f* [moyenne] **mittelprächtigt** *fam* I. *Adj* iron pas très brillant(e) (*iron fam*) II. *Adv* comme ci, comme ça (*fam*) **Mittelpunkt** *m* ① (*Punkt*) centre *m*; *einer Geraden* milieu *m*; **im ~** au centre ② *fig* (*Zentrum*) centre *m*; **im ~ des Interessen stehen** *Frage*: être central(e) ③ *fig* (*zentrale Figur*) personnage *m* central **Mittelpunktschule** *f* ≈ regroupement *m* primaire intercommunal, R.P.I. *m*
- mittels** ['mitls] *geh* I. *Präp* + *Gen* grâce à; ~ **eines Wagenhebers** au moyen d'un cric (*soutenu*); ~ **guter Beziehungen** grâce à de bonnes relations II. *Präp* + *Dat* ~ **Sandsäcken/Schnüren** au moyen de sacs de sable/de ficelles (*soutenu*)
- Mittelscheitel** *m* raie *f* au milieu **Mittelschicht** *f* s. **Mittelklasse** ② **Mittelschiff** *nt* nef *f* centrale
- Mittelschule** *f* ① s. **Realschule** ② CH (*höhere Schule*) établissement d'enseignement du second degré
- mittelschwer** *Adj* ① (*von mittlerem Gewicht*) de poids moyen ② (*von mittlerem Schwierigkeitsgrad*) de difficulté moyenne ③ (*von mittlerem Ausmaß*) de gravité moyenne
- Mittelsmann** <-männer o -leute> *m* intermédiaire *m*
- Mittelsorte** *f* COM qualité *f* moyenne **Mittelstand** *m* classe *f* moyenne; **städtischer ~** classe moyenne urbaine **mittelständisch** [-ʃtændɪʃ] *Adj* des classes moyennes; **die ~e Industrie** la petite et moyenne industrie; **die ~en Betriebe** les petites et moyennes entreprises; **die ~e Wirtschaft** le secteur des marchés des petites et moyennes entreprises
- Mittelständler(in)** [-ʃtɛntlɐ] <-s, -> *m(f)* représentant(e) *m(f)* de la classe moyenne
- mittelstandsfreundlich** *Adj* *Politik, Entscheidung, Partei* bienveillant(e) quant aux P.M.E. **Mittelstandskartell** *nt* cartel *m* de P.M.E.
- Mittelstellung** *f* *eines Schalters, Reglers* position *f* intermédiaire **Mittelstrecke** *f* ① SPORT demi-fond *m* ② (*Reisestrecke, Fahrstrecke*) distance *f* moyenne
- Mittelstreckenflugzeug** *nt* moyen-courrier *m* **Mittelstreckenlauf** *m* SPORT course *f* de demi-fond **Mittelstreckenläufer(in)** *m(f)* SPORT coureur(-euse) *m(f)* de demi-fond **Mittelstreckenrakete** *f* missile *m* [de] moyenne portée
- Mittelstreifen** *m* terre-plein *m* **Mittelstück** *nt* morceau *m* du milieu **Mittelstufe** *f* correspond aux classes de quatrième, troisième et seconde
- Mittelstürmer(in)** *m(f)* avant-centre *mf* **Mittelteil** *m* partie *f* centrale
- Mittelverwaltung** *f* gestion *f* des fonds **Mittelverwendung** *f* emploi *m* de fonds
- Mittelweg** *m* moyen terme *m* ▶ **der goldene ~** le meilleur compromis **Mittelwelle** *f* RADIO onde *f* moyenne **Mittelwellensender** *m* RADIO émetteur *m* [à] ondes moyennes **Mittelwert** *m* valeur *f* moyenne **Mittelwort** <-wörter> *nt* LING participe *m*
- Mittelzufluss**^{RR} *m* FIN afflux *m* de fonds **Mittelzuweisung** *f* FIN répartition *f* des fonds
- mitten** ['mitn̩] *Adv* ① (*räumlich*) au milieu; ~ **entzweibrechen** se casser au milieu; **etw ~ durchbrechen** casser qc au milieu; ~ **im Wald/Zimmer**

au milieu de la forêt/chambre; ~ **durch die Wand gehen** *Riss*: passer à travers le mur; ~ **unter den Gästen/Zeitungen** au milieu des invités/journaux; ~ **ins Herz** en plein cœur

② (*zeitlich*) ~ **in der Nacht/Konferenz** au beau milieu de la nuit/conférence

mittendrin [mitn̩'drɪn] *Adv fam* ① (*räumlich*) en plein milieu; ~ **stehen/sitzen** être debout/assis(e) en plein milieu ② *fig* ~ **sein** être en plein milieu **mittendurch** [mitn̩'dʊʁç] *Adv führen* à travers

Mitternacht ['mɪtɐ-] *f kein Pl* minuit *f*; **um** ~ à minuit **mitternächtlich** *Adj attr* de minuit

Mitternachtssonne *f* soleil *m* de minuit

Mittfünfziger(in) <-s, -> *m(f)* homme *m*/femme *f* d'environ cinquante-cinq ans

Mittler(in) ['mɪtlɐ] <-s, -> *m(f)* médiateur(-trice) *m(f)*

mittlere(r, s) ['mɪtlərə] *Adj attr* ① (*räumlich*) du milieu; **der** ~ **Balkon** le balcon du milieu; **der/die/das** ~ celui/celle du milieu

② (*altersmäßig*) **mein** ~ **r Bruder** mon deuxième frère; **eine Dame** ~ **n Alters** une dame qui a la cinquantaine

③ (*nicht sehr hoch, groß, einflussreich*) *Qualität, Betrieb, Management* moyen(ne); *Katastrophe* aux conséquences limitées

④ (*durchschnittlich*) *Druck, Temperatur, Verbrauch* moyen(ne)

Mittlerrolle *f* rôle *m* de médiateur

mittlerweile *Adv (währenddessen)* entre-temps; (*im Gegensatz zu früher*) maintenant

Mittsechziger(in) <-s, -> *m(f)* homme *m*/femme *f* d'environ soixante-cinq ans **Mittsiebziger(in)** <-s, -> *m(f)* homme *m*/femme *f* d'environ soixante-

quinze ans **Mittsommer** *m* solstice *m* d'été; **wir haben** ~ c'est le solstice d'été **Mittsommer-**

nacht *f* nuit *f* de la Saint-Jean **Mittvierziger(in)** <-s, -> *m(f)* homme *m*/femme *f* d'environ quarante-

cinq ans

Mittwoch ['mɪtvɔx] <-s, -e> *m* mercredi *m*; *s. a. Dienstag*

Mittwochabend *m* mercredi *m* soir; **am** ~ le mercredi soir **Mittwochnachmittag** *m* mercredi *m* après-midi; **am** ~ le mercredi après-midi

mittwochs ['mɪtvɔxs] *Adv* le mercredi

mitunter [mɪt'ʊntɐ] *Adv* parfois, de temps en temps

Mitunternehmer(in) *m(f)* JUR cotraitant(e) *m(f)*

Mitunternehmerrisiko *nt* JUR risque *m* de cotraitant

Mitunterzeichnete(r) *f(m)* *dekl wie Adj* cosignataire *mf*

mitverantwortlich *Adj* coresponsable; **die** ~ **en Kollegen** les autres collègues responsables; ~ **sein** être coresponsable

Mitverantwortliche(r) *f(m)* *dekl wie Adj* coresponsable *mf*

Mitverantwortung *f* part *f* de responsabilité; ~ **für etw tragen** porter une part de responsabilité dans qc

mitverdienen* *intr V* travailler aussi

Mitverfasser(in) *m(f)* *s. Mitautor*

Mitvergangenheit *f kein Pl A* imparfait *m*

Mitverschulden *nt* part *f* de responsabilité; **im Falle eines** ~ **s des Geschädigten** au cas où la victime du dommage porterait une part de responsabilité

mitversichern* *tr V* coassurer; **bei jdm mitversichert sein** être inclus(e) dans le contrat d'assurance de qn

Mitversicherte(r) *f(m)* *dekl wie Adj* JUR coassuré(e) *m(f)*

Mitversicherung *f* coassurance *f*

Mitwelt *f kein Pl* contemporains *mpl*

mitwirken *intr V* ① (*beteiligt sein*) participer; **bei/an etw (Dat)** ~ participer à qc; **sein/ihr Mitwirken** sa participation

② CINE, THEAT *form in etw (Dat)* ~ faire partie de la distribution de qc

③ (*eine Rolle spielen*) jouer [un rôle]; **bei etw** ~ *Erwägung, Faktor* jouer [un rôle] dans qc

Mitwirkende(r) *f(m) dekl wie Adj* ① (*mitwirkender Mensch*) participant(e) *m(f)*

② CINE, THEAT *form* acteur(-trice) *m(f)*

Mitwirkung *f kein Pl* participation *f*; **unter ~ von ...** avec la participation de ...; **ohne seine/ihre ~** sans son concours

Mitwirkungspflicht *f JUR* eines Käufers, Verkäufers, Auftraggebers obligation *f* de collaboration **Mitwirkungsrecht** *nt* droit *m* de participation

Mitwisser(in) ['mitvɪsɐ] <-s, -> *m(f)* complice *mf*; eines Geheimnisses dépositaire *mf*; **jdn zum ~ einer S. (Gen) machen** mettre qn au parfum de qc

Mitwohzentrale *f* centrale *f* immobilière (*qui met en rapport les personnes en quête d'un logement et celles désireuses de sous-louer leur logement*)

mitwollen *intr V fam* vouloir venir [avec qn]

mitzählen I. *intr V* ① (*addiert werden*) compter

② (*berücksichtigt werden*) **bei etw ~** entrer en ligne de compte dans qc

II. *tr V* compter

mitziehen *intr V unreg* ① + *sein* (*mitgehen*) se joindre; **bei einem Festumzug ~** se joindre à un défilé

② + *haben* *fam* (*mitmachen*) **bei etw ~** marcher dans qc (*fam*)

Mix [mɪks] <-, -e> *m* cocktail *m*

Mixbecher *m* shaker *m*

mixen ['mɪksn̩] *tr V* mixer *Cocktail, Getränk*

Mixer ['mɪksɐ] <-s, -> *m* mixe[u]r *m*

Mixgetränk *nt* cocktail *m*

Mixtur [mɪks'tu:ʁ] <-, -en> *f* mixture *f*

ml *Abk von* Milliliter *ml*

mm *Abk von* Millimeter *mm*

MMS-Nachricht [ɛm'ɛm'ɛs-] *f* TELECOM message *m* MMS, MMS *m*

Mnemonik [mne'mo:nɪk] <-; *kein Pl*> *f* Fachspr. mnémonique *f* (*spéc*)

mnemonisch [mne'mo:nɪʃ] *Adj* Fachspr. Zeichen mnémonique

Mnemotechnik *f* Fachspr. mnémonique *f*

Mo CHEM *Abk von* Molybdän *Mo*

Mob [mɔp] <-s; *kein Pl*> *m* pej populace *f* (*péj*)

mobben ['mɔbn̩] *tr V* harceler

Mobbing ['mɔbɪŋ] <-s; *kein Pl*> *nt* harcèlement *m* moral, mobbing *m*

Mobbingopfer *nt* victime *f* de harcèlement moral [o de mobbing]

Möbel ['mø:bəl] <-s, -> *nt* meuble *m*

Möbelfabrik *f* fabrique *f* de meubles **Möbelgeschäft** *nt* magasin *m* de meubles **Möbelhändler(in)** *m(f)* marchand(e) *m(f)* de meubles

Möbelindustrie *f* industrie *f* du meuble [o de l'ameublement] **Möbellager** *nt* dépôt *m* de meubles

Möbelpacker(in) *m(f)* déménageur(-euse) *m(f)* **Möbelpolitur** *f* encaustique *f* **Möbelschreiner(in)** *m(f)* s. **Möbeltischler**

Möbelspedition *f* entreprise *f* de déménagement **Möbelstoff** *m* tissu *m* d'ameublement **Möbelstück** *nt* meuble *m*

Möbeltischler(in) *m(f)* menuisier(-ière) *m(f)*; (*Kunsttischler*) ébéniste *mf* **Möbelwagen** *m* camion *m* de déménagement

mobil [mo'bi:l] *Adj* ① (*nicht ortsgebunden*) itinérant(e); ~ **sein** être mobile

② *fam* (*munter*) en train

③ MIL ~ **machen** mobiliser

Mobile ['mo:bɪle] <-s, -s> *nt* mobile *m*

Mobilfunk *m* téléphonie *f* numérique mobile

Mobilfunkanbieter *m* opérateur *m* de téléphonie numérique mobile **Mobilfunkgerät** *nt* téléphone *m* cellulaire

Mobilfunknetz *nt* réseau *m* cellulaire mobile

Mobiliar [mobi'li:ʔa:ʁ] <-s; *kein Pl*> *nt* mobilier *m*

Mobiliarvermögen *nt* ÖKON effets *mpl* mobiliers

Mobilien [mo'bi:li:ən] *Pl* JUR, ÖKON mobilier *m*, biens *mpl* meubles

mobilisieren* [mobi'li:zi:rən] *tr V* mobiliser

Mobilisierung [mobi'li:zi:rən] <-, -en> *f* mobilisation *f*

Mobilität [mobi'lɪtɛ:t] <-; *kein Pl*> *f* mobilité *f*

Mobilitätsrecht *nt* droit *m* de mobilité

Mobilmachung [-maxʊŋ] <-, -en> *f* mobilisation *f*

Mobilteil *nt* eines schnurlosen Telefons combiné *m*

Mobiltelefon *nt* téléphone *m* portable [*o* mobile]

möblieren* [mø'bli:rən] *tr V* meubler; **möbliert** meublé(e)

Möchtegerncasanova ['mœçtəgɛrn-] *m iron fam*

dieser ~! il ne se prend déjà pas pour un Casanova, lui! (*iron fam*)

Möchtegernkünstler(in) *m(f)*

iron prétendu(e) artiste *mf*; **diese** ~in! elle ne se

prend déjà pas pour une artiste, elle! (*iron fam*)

Möchtegernschriftsteller(in) *m(f)* *iron fam*

dieser ~! il ne se prend déjà pas pour un écrivain,

lui! (*iron fam*)

modal [mo'da:l] *Adj* GRAM de manière

Modalitäten *Pl* *geh* modalités *fpl*

Modalsatz *m* GRAM subordonnée *f* de manière

Modalverb *nt* GRAM verbe *m* de modalité

Mode ['mo:də] <-, -n> *f* mode *f*; **mit der** ~ **gehen**

suivre la mode; **sich nach der** ~ **richten** se régler

sur la mode; **groß in** ~ **sein** être la grande mode

[*o* très à la mode]; **aus der** ~ **kommen** passer de

mode

② *Pl* (*Kleidungsstücke*) modèles *mpl*

Modeartikel *m* article *m* de mode **Modearzt** *m*,

-ärztin *f* médecin *m* à la mode **Modeaufnahme** *f*

photo *f* de mode **Modeausdruck** *m* expression *f* à

la mode **Modeberuf** *m* profession *f* à la mode

modebewusst^{RR} *Adj* au courant de la dernière

mode **Modeboutique** *f* *s.* **Modegeschäft** **Mode-**

designer(in) *m(f)* styliste *mf* de mode, créateur-

(-trice) *m(f)* de mode **Modediktat** *nt* diktat *m* de la

mode **Modefarbe** *f* couleur *m* à la mode **Mode-**

fotograf(in) *m(f)* photographe *mf* de mode **Mode-**

geschäft *nt* boutique *f* de mode **Modehaus** *nt*

maison *f* de mode **Modejournal** *nt* journal *m* de

mode **Modekrankheit** *f* maladie *f* à la mode

Model ['mɔd] <-s, -s> *nt* modèle *m*

Modelagentur *f* agence *f* de modèles

Modell [mo'dɛl] <-s, -e> *nt* ① (*verkleinerte Ausgabe*)

modèle *m* réduit

② (*Ausführung*) modèle *m*

③ KUNST (*Aktmodell*) modèle *m*; **jdm** ~ **sitzen/ste-**

hen poser pour qn

④ (*Kleidungsstück*) création *f*

⑤ *geh* (*Vorbild*) modèle *m*

Modellathlet(in) *m(f)* athlète *mf* modèle **Modell-**

auto *nt* modèle *m* réduit de voiture, voiture *f*

miniature **Modellbauer(in)** <-s, -> *m(f)* (*für*

Gebäudemodelle) maquettiste *mf*; (*für Fahrzeugmo-*

delle) modéliste *mf* **Modellbaukasten** *m* boîte *f*

de maquette, maquette *f* **Modelleisenbahn** *f*

train *m* électrique [modèle réduit] **Modellflug-**

zeug *nt* avion *m* modèle réduit

modellieren* [modɛ'li:rən] *tr V* modeler; **etw in**

Gips (*Dat*) ~ modeler qc en plâtre

Modelliermasse *f* pâte *f* à modeler

Modellkleid *nt* robe *f* de couturier **Modell-**

schiff *nt* maquette *f* de bateau **Modellseite** *f*

INFORM page *f* modèle **Modellversuch** *m* *geh*

expérimentation *f* (*soutenu*)

modeln ['mɔd|n] *intr V* travailler comme mannequin

Modem ['mo:dɛm] <-s, -s> *nt o m* *Abk von* modula-

tor/demodulator INFORM modem *m*

Modemacher(in) *m(f)* créateur(-trice) *m(f)* de

mode

Modemkarte *f* INFORM carte *f* modem **Modem-**

verbindung *f* INFORM liaison *f* par modem

Modenarr *m*, **-närin** *f* passionné(e) *m(f)* de mode;

du bist der reinste ~! vraiment, tu as une passion

folle pour la mode!

Modenschau *f* défilé *m* de mode

Modepüppchen *nt* *pej fam* vrai mannequin *m*

ambulant (*pej fam*)

Moder ['mo:de] <-s; *kein Pl*> *m* pourriture *f*

moderat [modɛ'ra:t] *Adj* modéré(e)

Moderation [modɛra'ts̥jɔ:n] <-, -en> *f* présenta-

tion *f*

Moderator [modɛ'ra:to:g, *Pl*: modɛra'to:rən] <-s,

-en> *m*, **Moderatorin** *f* RADIO, TV présenta-

teur(-trice) *m(f)*; *einer Spielshow* animateur(-trice)

m(f)

Modergeruch *m* odeur *f* de moisi

moderieren* [modə'ri:rən] *tr V* présenter; **das Moderieren** la présentation

moderig [mo:dəriç] *Adj* moisi(e); ~ **riechen** sentir le moisi

modern¹ [mo:dən] *intr V + haben o sein* moisir

modern² [mo'dɛrn] **I. Adj** ① moderne; *Ansichten, Denkweise* moderne; *Person* de son temps; **der ~e Mensch** l'homme moderne

② (*modisch*) **Kleidung, Schnitt** [à la] mode; ~ **werden/sein** devenir/être [à la] mode; **etwas Modernes** quelque chose à la mode

③ (*zur Neuzeit gehörend*) moderne; *Diktatur* actuel(le)

II. Adv ① de façon moderne; **sehr ~ wohnen** avoir un logement ultramoderne

② (*modisch*) **sich ~ kleiden** s'habiller [à la] mode

③ (*fortschrittlich*) moderne; ~ **eingestellte Eltern** des parents [aux idées] modernes

Moderne [mo'dɛrnə] <-; kein Pl> *f dekl wie Adj (Epoche)* époque *f* moderne; (*Kunstrichtung*) école *f* moderne

modernisieren* [modɛrni'zi:rən] *tr V* moderniser

Modernisierung [modɛrni'zi:rʊŋ] <-, -en> *f* modernisation *f*

Modernisierungsvertrag *m* contrat *m* de modernisation

Modernismus [modɛr'nismʊs] <-; kein Pl> *m* LITER, REL, KUNST modernisme *m*

Modernität [modɛrni'tɛ:t] <-, -en> *f* modernité *f*

Modeschau *f.s.* **Modenschau** **Modeschmuck** *m*

bijou *m* fantaisie **Modeschöpfer(in)** *m(f)* créateur(-trice) *m(f)* [de mode] **Modetanz** *m* danse *f* à la mode

Modetrend *m* tendance *f* de la mode

Modewort <-wörter> *nt* LING mot *m* à la mode

Modazar(in) *m(f)* *hum* grand créateur *m/* grande créatrice *f* de mode

Modezeichner(in) *m(f)* dessinateur(-trice) *m(f)* de mode **Modezeitschrift** *f* revue *f* de mode

Modifikation [modifika'tsʏ:ɔ:n] <-, -en> *f* *geh* ① (*Abänderung*) retouche *f*

② (*das Modifizieren*) modification *f*

modifizieren* [modifi'tsʏ:rən] *tr V a.* INFORM *geh* modifier

Modifizierer [modifi'tsʏ:re] <-s, -> *m* INFORM modifieur *m*

modisch [mo:dɪʃ] **I. Adj** à la mode

II. Adv [à la] mode

modrig [mo:driç] *Adj s.* moderig

Modul [mo'du:l] <-s, -e> *nt* INFORM module *m*

modular [modu'la:g] *Adj a.* INFORM modulaire; ~ **er Aufbau** eines Geräts, Computerprogramms architecture *f* modulaire; **der ~e Aufbau dieses Studiengangs** la structure modulaire de ce cursus d'études

Modulation [modula'tsʏ:ɔ:n] <-, -en> *f* modulation *f*

modulieren* [modu'li:rən] *tr V a.* MUS, INFORM, TELECOM moduler

Modus [mo:dʊs, 'mɔdʊs, Pl: 'mo:di, 'mɔdi] <-, Modi> *m* ① *geh* (*Art und Weise*) mode *m*; **der ~ der Verteilung** le mode de répartition

② *geh* (*Arrangement, Übereinkunft*) terrain *m* d'entente

③ GRAM, INFORM mode *m*; **erweiterter ~** INFORM mode étendu

Modus Operandi^{RR}, Modus operandi^{ALT} [- opə'randi] <- -, Modi -> *m* *geh* modus operandi *m*

Modus Vivendi^{RR}, Modus vivendi^{ALT} [- vi'vendi] <- -, Modi -> *m* *geh* modus vivendi *m* (*soutenu*)

Mofa [mo:fa] <-s, -s> *nt* cyclomoteur *m*, mobylette[®] *f*

Mofafahrer(in) *m(f)* conducteur(-trice) *m(f)* de mobylette

Mogelei [mo:gə'lɛ] <-, -en> *f* *fam* triche *f* (*fam*)

mogeln [mo:g|n] *intr V* *fam* tricher; **bei etw ~** tricher à qc

Mogelpackung *f* ① emballage *m* trompeur

② (*Augenwischerei*) miroir *m* aux alouettes

mögen¹ [mø:gŋ] <mag, möchte, gemocht> *tr V*

① (*gernhaben*) aimer; **am liebsten mag ich ...** j'aime mieux ...; **welche von diesen Sängerinnen**

magst du am liebsten? laquelle de ces chanteuses préfères-tu?

② (*haben wollen, wünschen*) **möchten Sie ...?** désirez-vous ...?; **was möchten Sie, bitte?** vous désirez?; **ich möchte [gern] eine Tasse Tee** je voudrais une tasse de thé

③ (*erwarten, veranlassen*) **sie möchte, dass ich einen Bericht schreibe** elle voudrait que je fasse un rapport; **er möchte gern, dass wir ihn besuchen kommen** il aimerait que nous venions le voir

mögen² <möchte, gemöcht> *intr V* ① (*wollen*) vouloir [bien]; **nicht** ~ ne pas avoir envie; **er möchte [gern]** il voudrait bien; **wenn du möchtest** si tu veux

② *fam (gehen oder fahren wollen)* **sie möchte nach Hause** elle voudrait rentrer

③ *fam (können)* **ich mag nicht mehr** je n'en peux plus

mögen³ <möchte, ~> *Hilfsv modal, mit Infin* ① (*wollen*) vouloir; **sie möchte hierbleiben** elle voudrait rester ici; **er möchte lieber heimgehen** il aimerait mieux rentrer; **ich mag jetzt nur noch ausruhen** je n'ai qu'une envie, c'est de me reposer

② *geh (als Ausdruck des Einräumens, Zugestehens)* **das mag schon stimmen** c'est peut-être exact; **mag sein, dass** il est possible que + *subj (soutenu)*; **mag kommen, was da will** quoi qu'il arrive; **wie dem auch sein mag** quoi qu'il en soit; **er mag ruhig anderer Meinung sein** il peut bien avoir une autre opinion; **er mag noch so reich sein, ...** ..., aussi riche soit-il

③ (*sollen*) **Sie möchten ihn bitte zurückrufen** vous êtes prié(e) de le rappeler

④ *geh (als Ausdruck eines Wunschs)* **möge Gott das verhüten!** [que] Dieu m'en/l'en/... préserve!; ~ **sie miteinander glücklich werden!** qu'ils soient heureux ensemble!

⑤ (*geneigt sein*) **man möchte meinen, dass** on pourrait croire [o penser] que + *indic*

Mogler(in) ['mo:glɐ] <-s, -> *m(f) fam* tricheur(-euse) *m(f)*

möglich *Adj* ① (*durchführbar*) possible; **etw für ~ halten** tenir qc pour possible; **es für ~ halten, dass** tenir pour possible que + *subj*; **es ist ~, dass** il est possible que + *subj*; **sollte es ~ sein, dass ...?** serait-il possible que ... + *subj*?; **sein Möglichstes tun** faire tout son possible; **wenn [irgend] ~** si possible; **so bald/genau wie ~** le plus vite/précisément possible; **wenn es Ihnen ~ ist** si cela vous est possible; **das ist doch nicht ~!** mais ce n'est [o c'est *fam*] pas possible!; **schon ~** *fam* peut-être bien (*fam*)

② (*denkbar*) **alle ~en Länder** tous les pays possibles; **alles Mögliche** toutes sortes de choses

③ *attr (potenziell)* potentiel(le)

möglicherweise *Adv* peut-être

Möglichkeit ['mø:kliçkajt] <-, -en> *f* ① (*Gelegenheit, Machbarkeit*) possibilité *f*; **jdm die ~ geben, etw zu tun** donner à qn la possibilité de faire qc; **die ~ haben, etw zu tun** avoir la possibilité de faire qc; **es besteht die ~, etw zu tun/dass** il est possible de faire qc/que + *subj*

② *Pl (Mittel)* **seine/meine ~en** ses/mes possibilités *fpl*

► **ist denn das die ~?** *fam* [c'est] pas possible! (*fam*); **nach ~** dans la mesure du possible

möglichst ['mø:kliçst] *Adv* ① ~ **groß/unauffällig** le plus grand/discrètement possible

② (*wenn irgend möglich*) autant que possible; **sich ~ zurückhalten** se retenir autant que possible; **kannst du das ~ heute noch erledigen?** [est-ce que] tu peux régler ça si possible aujourd'hui encore?

► **sein Möglichstes tun** faire tout son possible

Mohair [mo'hɛ:ɪ] <-s, -e> *m* [laine *f*] mohair *m*

Mohairpullover *m* pull-over *m* en mohair

Mohammedaner(in) [mohame'da:nɐ] <-s, -> *m(f)* *veraltet* mahométan(e) *m(f)* (*vieilli*)

mohammedanisch [mohame'da:nɪ] *Adj* *veraltet* mahométan(e) (*vieilli*) SKIP 1236(LTAT,LE)

- Mohikaner(in)** [mohi'ka:nə] <-s, -> *m(f)* Mohican *mf*; **der letzte** ~ le dernier des Mohicans
- Mohn** [mo:n] <-[e]s, -e> *m* pavot *m*; (*Klatschmohn*) coquelicot *m*; (*Mohnsamen*) graine *f* de pavot
- Mohnbeugel** *m* A croissant *m* au pavot **Mohnblume** *f* coquelicot *m* **Mohnbrötchen** *nt* petit pain *m* au pavot **Mohnkapsel** *f* BOT capsule *f* de pavot **Mohnkuchen** *m* gâteau *m* aux graines de pavot
- Mohr(in)** [mo:ɐ̯] <-en, -en> *m(f)* veraltet nègre *m*
- Möhre** ['mø:rə] <-, -n> *f* carotte *f*
- Mohrenkopf** *m* (*Süßigkeit*) tête *f* de nègre; (*Gebäck*) pâtisserie recouverte de chocolat
- Möhrensaft** *m* jus *m* de carottes
- Mohrrübe** *f* NDEUTSCH carotte *f*
- Moiré** [moa're:] <-s, -s> *nt* moire *f*
- mokant** [mo'kant] *Adj* *geh* moqueur(-euse), railleur(-euse)
- Mokassin** [moka'si:n] <-s, -s> *m* mocassin *m*
- Mokick** ['mo:kik] <-s, -s> *nt* cyclomoteur *m*, mobylette® *f*
- mokieren*** [mo'ki:rən] *r V* *geh* se ~ se moquer; **sich über jdn/etw** ~ se moquer de qn/qc
- Mokka** ['mɔka] <-s, -s> *m* moka *m*
- Mokkabohne** *f* grain *m* de moka **Mokkalöffel** *m* cuillère *f* à moka **Mokkatasse** *f* tasse *f* à moka
- Mol** [mo:l] <-s, -e> *nt* CHEM mole *f*
- Molch** [mɔɫç] <-[e]s, -e> *m* triton *m*
- Moldawien** [mɔl'da:vjən] <-s> *nt* la Moldavie
- Mole** ['mo:lə] <-, -n> *f* môle *m*
- Molekül** [mole'ky:l] <-s, -e> *nt* molécule *f*
- molekular** [moleku'la:ɐ̯] *Adj* moléculaire
- Molekularbiologe** *m*, **-biologin** *f* biologiste *mf* moléculaire **Molekularbiologie** *f* biologie *f* moléculaire **Molekulargewicht** *nt* CHEM, PHYS poids *m* moléculaire **Molekularkraft** *f* CHEM, PHYS attraction *f* moléculaire
- Molke** ['mɔlkə] <-; *kein Pl*> *f* petit-lait *m*
- Molkenkur** *f* cure *f* de petit-lait
- Molkerei** [mɔlkə'rəi] <-, -en> *f* laiterie *f*
- Molkereibutter** *f* beurre *m* laitier **Molkereiprodukt** *nt* produit *m* laitier
- Moll** [mɔl] <-; *kein Pl*> *nt* mineur *m*; **in** ~ en mineur
- mollig** ['mɔlɪç] *Adj* (*rundlich*) rondelet(te) (*fam*)
- Moloch** ['mo:lɔx] <-s, -e> *m* hydre *f* (*soutenu*), monstre *m*
- Molotowcocktail** ['mo:lotɔf-] *m* cocktail *m* Molotov
- Moment**¹ [mo'ment] <-[e]s, -e> *m* (*Augenblick*) moment *m*; (*kurze Zeitspanne*) instant *m*; **im ersten** ~ sur le coup; **im gleichen** ~ au même moment; **jeden** ~ à tout moment; **im richtigen** ~ au bon moment; **im nächsten** ~ dans l'instant qui suit; **im** ~ pour le moment; **einen [kleinen]** ~! un [petit] moment!; ~ **mal!** eh, minute! (*fam*)
- Moment**² <-[e]s, -e> *nt* *geh* (*Umstand*) élément *m*
- momentan** [momen'ta:n] I. *Adj* ① (*derzeitig*) actuel(le)
- ② (*vorübergehend*) momentané(e)
- II. *Adv* ① (*derzeit*) actuellement
- ② (*vorübergehend*) momentanément

1237B

Momentaufnahme *f* PHOT *a. fig* instantané *m*

momentweise *Adv* par moments

Monaco [mo'nako], **Monako** ['mo:nako, mo'nako]

<-s> *nt* [la Principauté de] Monaco

Mona Lisa ['mo:na 'li:za] <- -> *f* KUNST **die** ~ la Joconde

Monarch(in) [mo'narç] <-en, -en> *m(f)* monarque
m/souveraine f

Monarchie [monar'çi:, Pl: monar'çi:ən] <-, -n> *f*
monarchie *f*

Monarchist(in) [monar'çist] <-en, -en> *m(f)*
monarchiste *mf*

monarchistisch [monar'çistɪʃ] *Adj* monarchiste

Monat ['mo:nat] <-[e]s, -e> *m* ① mois *m*; **diesen**

[*o in diesem*] ~ ce mois-ci; [*im*] **nächsten** ~

[*o kommenden*] le mois prochain; **auf** ~ **e hinaus**

pour plusieurs mois; **im** [*o pro*] ~ par mois; **von** ~

zu ~ de mois en mois

② (*Schwangerschaftsmonat*) **im dritten** ~ **sein**

être enceinte de trois mois [*o au troisième mois*]; **im**

wievielten ~ **bist du jetzt?** de combien de mois

es-tu enceinte?

monatelang I. *Adj attr* de plusieurs mois

II. *Adv* pendant des mois

monatlich I. *Adj* mensuel(le)

II. *Adv* mensuellement; *zahlen* par mensualités

Monatsanfang *m* début *m* du mois; **am** ~ au début

du mois **Monatsbericht** *m* rapport *m* mensuel,

relevé *m* de fin de mois **Monatsbinde** *f* serviette *f*

hygiénique **Monatsblutung** *f* s. **Menstruation**

Monatseinkommen *nt* revenu *m* mensuel

Monatsende *nt* fin *f* du mois; **am** ~ à la fin du

mois; **bis** [*zum*] ~ avant la fin du mois **Monats-**

erste(r) *m* *dekl wie* *Adj* premier *m* du mois

Monatsgehalt *nt* eines *Beamten* traitement *m*

mensuel; eines *Angestellten* salaire *m* mensuel; **ein**

dreizehntes ~ **beziehen** recevoir un treizième

mois de salaire **Monatshälfte** *f* quinzaine *f*

Monatskarte *f* ① (*Fahrkarte*) abonnement *m*

[mensuel] ② (*Eintrittskarte*) carte *f* d'abonnement

(valable un mois) **Monatslohn** *m* salaire *m* men-

suel **Monatsmitte** *f* milieu *m* [*o quinze m*] du

mois **Monatsname** *m* nom *m* de mois **Monats-**

rate *f* mensualité *f* **Monatsschrift** *f* revue *f* men-

suelle

monat[s]weise I. *Adv* chaque mois

II. *Adj* mensuel(le)

Monatszeitschrift *f* revue *f* mensuelle, mensuel *m*

Mönch [mœnç] <-[e]s, -e> *m* moine *nt*

► **wie ein** ~ **leben** mener une vie monacale

Mönchskloster *nt* REL monastère *m* **Mönchs-**

kutte *f* habit *m* monacal **Mönchsorden** *m* REL

ordre *m* monastique **Mönchszelle** *f* cellule *f*

monacale

Mond [mo:nt, 'mo:ndə] <-[e]s, -e> *m* ① *kein Pl* (*Erd-*

satellit) lune *f*; **der** ~ **nimmt ab/zu** la lune décroît/

croît

② *kein Pl* (*in wissenschaftlichem Zusammenhang*)

Lune *f*

③ (*Satellit*) satellite *m*

► **nach dem** ~ **gehen** *fam* ne pas être à l'heure; **auf** [o **hinter**] **dem** ~ **leben** *fam* vivre sur une autre planète (*fam*); **jdn auf den** ~ **schießen mögen** [o **können**] envoyer volontiers qn à tous les diables (*fam*)

mondän [mɔn'dɛ:n] *Adj* [très] chic

Mondaufgang *m* lever *m* de la lune **Mondauto** *nt* véhicule *m* lunaire **Mondbahn** *f* ASTRON orbite *f* de la Lune

Mondenschein *m* *geh* clair *m* de lune; **im** ~ au clair de lune

Mondfähre *f* s. **Mondlandefähre** **Mondfahrt** *f* voyage *m* lunaire [o vers la lune]

Mondfahrzeug *nt* véhicule *m* lunaire **Mondfinsternis** *f* éclipse *f* de Lune **Mondflug** *m* vol *m* lunaire

Mondgesicht *nt* face *f* de pleine lune (*fam*)

Mondgestein *nt* roche *f* lunaire **mondhell** *Adj* éclairé(e) par la lune **Mondjahr** *nt* année *f* lunaire

Mondkalb *nt* *fam* demeuré(e) *m(f)* (*fam*), nigaud(e) *m(f)* (*fam*) **Mondkarte** *f* carte *f* lunaire

Mondkrater *m* cratère *m* lunaire **Mondlandefähre** *f* module *m* lunaire **Mondlandschaft** *f*

① (*Kraterlandschaft*) paysage *m* lunaire ② (*Landschaft im Mondlicht*) [paysage *m* au] clair *m* de lune

Mondlandung *f* atterrissage *m* sur la Lune

Mondlicht *nt* clarté *f* de la lune

mondlos ['mo:ntlo:s] *Adj* sans lune

Mondmobil <-s, -e> *nt* véhicule *m* lunaire **Mondoberfläche** *f* sol *m* lunaire **Mondphase** *f* phase *f*

de la lune **Mondrakete** *f* fusée *f* lunaire **Mondschein** *m* clair *m* de lune; **bei/im** ~ au clair de lune

► **der kann mir mal im** ~ **begegnen!** *sl* il peut aller se faire foutre! (*pop*) **Mondsichel** *f* croissant *m* [de lune]

Mondsonde *f* sonde *f* lunaire **Mondstein** *m* pierre *f* de lune **mondsüchtig** *Adj* somnambule

Mondumkreisung *f* révolution *f* autour de la Lune **Mondumlaufbahn** *f* orbite *f* lunaire

Monduntergang *m* coucher *m* de la lune **Monegasse** [mone'gasə] <-n, -n> *m*, **Monegassin** *f* Monégasque *mf*

monegassisch [mone'gasɪʃ] *Adj* monégasque

monetär [mone'tɛ:g] *Adj* monétaire; *Situation* financier(-ière)

Monetarismus [moneta'rɪsmʊs] <-; *kein Pl*> *m* FIN monétarisme *m*

Moneten [mo'ne:tɪ] *Pl* *sl* pognon *m* (*pop*)

Mongole [mɔŋ'go:lə] <-n, -n> *m*, **Mongolin** *f* Mongol(e) *m(f)*

Mongolei [mɔŋgo'laɪ] <-> *f* Mongolie *f*

mongolid [mɔŋgo'li:t] *Adj* mongolique

mongolisch [mɔŋ'go:lɪʃ] *Adj* mongol(e)

Mongolismus [mɔŋgo'lɪsmʊs] <-; *kein Pl*> *m* MED mongolisme *m*

mongoloid [mɔŋgolo'i:t] *Adj* ① (*den Mongolen ähnlich*) mongolique

② MED mongoloïde

monieren* [mo'ni:rən] *tr V* critiquer; ~, **dass** critiquer le fait que + *subj*

Monitor ['mo:nito:g, *Pl*: moni'to:rən] <-s, -en o -e> *m* moniteur *m*

Monitoranzeige *f* affichage *m* de l'écran **Monitorausgabe** *f* INFORM sortie-écran *f* **Monitorbuchse** *f* INFORM plot *m* du moniteur

mono ['mo:no] *Adj* mono *inv*

monochrom [mono'kro:m] *Adj* monochrome

Monochrombildschirm *m* INFORM écran *m* monochrome **Monochrommonitor** *m* INFORM moniteur *m* monochrome

monofil [mono'fi:l] *Adj* ANGELN monofil

Monofil <-[s]; kein Pl> *nt*, **Monofilschnur** *f* ANGELN monofil *m*

monogam [mono'ga:m] *Adj* monogame

Monogamie [monoga'mi:] <-; kein Pl> *f* monogamie *f*

Monografie^{RR} [monogra'fi:, Pl: monogra'fi:ən] <-,-n> *f* s. **Monographie**

Monogramm [mono'gram] <-s, -e> *nt* monogramme *m*

Monographie [monogra'fi:, Pl: monogra'fi:ən] <-,-n> *f* monographie *f*

Monokel [mo'nɔk] <-s, -> *nt* monocle *m*

monoklonal [monoklo'na:l] *Adj* BIOL, MED monoclonal(e)

Monokultur ['mo:no-] *f* monoculture *f*

Monolith [mono'li:t] <-en, -e[n]> *m* monolithe *m*

Monolog [mono'lo:k, Pl: mono'lo:gə] <-[e]s, -e> *m* monologue *m*; **innerer** ~ monologue intérieur; **einen** ~ **halten** monologuer; **einen** ~ **sprechen** *Schauspieler*: réciter un monologue

Monomer [mono'me:ɐ] <-s, -e> *nt*, **Monomere** [mono'me:rə] <-n, -n> *nt* meist Pl CHEM monomère *m*

mononukleär [mononukle'ɛ:ɐ] *Adj* BIOL, MED mononucléaire

Monopol [mono'po:l] <-s, -e> *nt* monopole *m*; **unumschränktes/staatliches** ~ monopole illimité/d'État; **ein** ~ **auf etw (Akk)** **haben** avoir le monopole de qc

Monopolabsprache *f* entente *f* de monopole

Monopolaufsicht *f* surveillance *f* de monopole

Monopolbetrieb *m* entreprise *f* monopolistique

monopolfeindlich *Adj* Politik, Entscheidung, Partei contraire au monopole **Monopolgesellschaft** *f* société *f* monopolistique

monopolisieren* [monopoli'zi:rən] *tr* V JUR monopoliser

Monopolisierung [monopoli'zi:rʊŋ] <-,-en> *f* ÖKON monopolisation *f*

Monopolist [monopo'list] <-en, -en> *m* monopoliste *m*

monopolistisch [monopo'listɪʃ] I. *Adj* monopolistique

II. *Adv* **sich** ~ **gebärden** [*o* **aufführen**] se comporter de manière monopolistique; **ein** ~ **geprägter** [*o* **strukturierter**] **Markt** un marché de formation [*o* structure] monopolistique

Monopolkommission *f* commission *f* de surveillance des monopoles **Monopolkontrolle** *f*

contrôle *m* des monopoles **Monopolmacht** *f* pouvoir *m* de monopole, puissance *f* monopolistique

Monopolmissbrauch^{RR} *m* abus *m* de monopole

Monopolrecht *nt* kein Pl droit *m* de monopole

Monopolstellung *f* situation *f* de monopole; **die** ~ **beibehalten** maintenir la situation de monopole

Monopolunternehmen *nt* entreprise *f* monopolistique **Monopolvermutung** *f* JUR supposition *f* de monopole **Monopolwirtschaft** *f* économie *f* monopolistique

Monosa[c]charid *nt* BIOL, CHEM monosaccharide *m*

Monotheismus [monote'ismus] <-; kein Pl> *m* monothéisme *m*

monotheistisch [monote'istɪʃ] *Adj* monothéiste

monoton [mono'to:n] I. *Adj* monotone

II. *Adv* de façon monotone

Monotonie [monoto'ni:, Pl: monoto'ni:ən] <-,-n> *f* monotonie *f*

Monoxid ['mo:nɔksi:t, 'mɔ:nɔksi:t, Pl: 'mo:nɔksi:də, 'mɔ:nɔksi:də] <-[e]s, -e> *nt* monoxyde *m*

Monozyt [mono'tsy:t] <-en, -en> *m* MED monocyte *m*

Monster ['mɔnstə] <-s, -> *nt* monstre *m*

Monsterfilm *m* film *m* d'horreur

- Monstranz** [mɔn'strants] <-, -en> *f* ostensorio *m*
- monströs** [mɔn'strø:s] *Adj* *geh* monstrueux(-euse); (*riesig*) énorme
- Monstrosität** [mɔnstrozi'tɛ:t] <-, -en> *f* ① *kein Pl* *geh* (Ungeheuerlichkeit) monstruosité *f*
② MED *monstre m*
- Monstrum** ['mɔnstrum, *Pl*: 'mɔnstrən] <-s, *Mons-tren*> *nt* *monstre m*
- Monsun** [mɔn'zu:n] <-s, -e> *m* mousson *f*
- Monsunregen** *m* pluies *fpl* de la mousson
- Montag** ['mo:nta:k, *Pl*: 'mo:ntagə] <-s, -e> *m* lundi *m*
► **blauer** ~ *fam* petit lundi *m* de congé (*fam*); *s. a.*
Dienstag
- Montagabend** *m* lundi *m* soir; **am** ~ le lundi soir
- Montage** [mɔn'ta:ʒə] <-, -n> *f* TECH, PHOT *mon-tage m*; **auf** ~ **sein** être en déplacement (*faisant partie d'une équipe de montage*)
- Montagearbeit** *f* montage *m* **Montageband** [-b nde] *nt* chaîne *f* de montage **Montagehalle** *f* atelier *m* de montage
- montäglich** *Adj* du lundi
- Montagmittag** *m* lundi *m* midi **Montagmorgen** *m* lundi *m* matin; **am** ~ le lundi matin **Montagnachmittag** *m* lundi *m* après-midi; **am** ~ le lundi après-midi
- montags** ['mo:nta:ks] *Adv* le lundi
- Montagvormittag** *m* lundi *m* matin
- Montanindustrie** [mɔn'ta:n-] *f* industrie *f* du charbon et de l'acier **Montanunion** *f* Communauté *f* Européenne du Charbon et de l'Acier, C.E.C.A. *f*
- Montanwirtschaft** *f s.* **Montanindustrie**
- Monteur(in)** [mɔn'tø:ɐ] <-s, -e> *m(f)* installateur(-trice) *m(f)*
- Monteuranzug** *m* combinaison *f*
- montieren*** [mɔn'ti:rən] *tr V* ① (*zusammenbauen*) monter; **etw aus etw** ~ monter qc avec qc
② (*anbringen*) **etw an/auf etw** (*Akk*) ~ installer qc à/sur qc
- Montur** [mɔn'tu:ɐ] <-, -en> *f* ① (*Overall*) combinaison *f*
② *fam* (*Aufzug*) accoutrement *m* (*fam*)
- Monument** [monu'mɛnt] <-[e]s, -e> *nt* monument *m*
- monumental** [monumen'ta:l] *Adj* colossal(e)
- Monumentalfilm** *m* superproduction *f* **Monumentalgemälde** *nt* tableau *m* monumental [*o* colossal], peinture *f* monumentale [*o* colossale]
- Moonboots** ['mu:nbu:ts] *Pl* après-skis *mpl*
- Moor** [mo:ɐ] <-[e]s, -e> *nt* marais *m*; (*Torfmoor*) tourbière *f*
- Moorbad** *nt* ① MED bain *m* de boue ② (*Kurort*) station *f* thermale (*spécialisée dans les bains de boue*)
- Moorerde** *f* *kein Pl* terre *f* marécageuse **Moorhuhn** *nt* grouse *f*, lagopède *m* d'Écosse
- moorig** ['mo:riç] *Adj* marécageux(-euse)
- Moorleiche** *f* corps *m* fossilisé (*retrouvé dans une tourbière*)
- Moos** [mo:s, *Pl*: 'mo:zə] <-es, -e> *nt* ① BOT mousse *f*
② *kein Pl sl* (*Geld*) pognon *m* (*pop*)
- Moosbeere** *f* BOT canneberge *f*
- moosig** ['mo:ziç] *Adj* moussu(e)
- Moosröschen** *nt*, **Moosrose** *f* rose *f* mousseuse; (*Rosenstock*) rosier *m* mousseux
- Mop**^{ALT} [mɔp] <-s, -s> *m s.* **Mopp**
- Moped** ['mo:pɛt] <-s, -s> *nt* vélomoteur *m*
- Mopedfahrer(in)** *m(f)* utilisateur(-trice) *m(f)* de vélomoteur
- Mopp**^{RR} [mɔp] <-s, -s> *m* balai *m* à franges
- Mops** [mɔps, *Pl*: 'mɔpsə] <-es, *Möpse*> *m* ① ZOOL carlin *m*
② *fam* (*dicker Mensch*) gros pépère *m*/grosse mémère *f* (*fam*)
③ *Pl sl* (*Brüste*) nichons *mpl* (*fam*)
- mopsen** ['mɔpsn] *tr V* DIAL *fam* piquer; **jdm etw** ~ piquer qc à qn (*fam*)
- Moral** [mo'ra:l] <-; *kein Pl*> *f* ① (*ethische Grundsätze, Lehre*) morale *f*; **jdm** ~ **predigen** faire la morale à qn; **keine** ~ **haben** n'avoir aucune morale; **das ist eine doppelte** ~ c'est avoir deux poids deux mesures

② (*Durchhaltewille*) *moral* *m*; **die** ~ **sinkt/steigt** le *moral* baisse/est en hausse

► **und die** ~ **von der Geschicht[e]** [et la] *morale* de l'histoire

Moralapostel *m* s. **Moralprediger** **Moralbegriff** *m* conception *f* de la morale *pas de pl*

moralinsauer [mora'li:n-] *Adj* *pej* moralisateur(-trice) (*péj*)

moralisch [mo'ra:lɪʃ] **I. Adj** ① (*sittlich*) *moral(e)*

② (*tugendhaft*) *Person, Leben* *moral(e)*

► **seinen Moralischen haben** *fam* avoir le cafard (*fam*); **seinen Moralischen kriegen** *fam* commencer à avoir le cafard (*fam*)

II. Adv *moralement*

moralisieren* [moral'i:zi:rən] *intr V* faire la morale

Moralist(in) [mora'list] <-en, -en> *m(f)* moraliste *mf*

moralistisch [mora'listɪʃ] *Adj* moraliste

Moralphilosophie *f* philosophie *f* morale **Moralprediger(in)** *m(f)* *pej* prêcheur(-euse) *m(f)* (*péj*)

Moralpredigt *f* sermon *m*; ~ **en halten** faire des sermons; **jdm eine** ~ **halten** faire un sermon à qn

Moraltheologie *f* théologie *f* morale **Moralvorstellungen** *Pl* conception *f* de la morale

Moräne [mo'rɛ:nə] <-, -n> *f* moraine *f*

Morast [mo'rast, *Pl*: mo'rastə, mo'rɛstə] <-[e]s, -e o Moräste> *m* ① (*sumpfiges Gelände*) marécage *m*

② *kein Pl (Schlamm)* boue *f*

morastig [mo'rastɪç] *Adj* *Grund* marécageux(-euse); *Boden, Weg* boueux(-euse)

Moratorium [mora'to:rɪʊm, *Pl*: mora'to:rɪən] <-s, Moratorien> *nt* moratoire *m*

morbid [mɔr'bi:t] *Adj* *geh* morbide

Morbidität [mɔr'bidɪ'tɛ:t] <-; *kein Pl*> *f* morbidité *f*

Morchel ['mɔrçl] <-, -n> *f* morille *f*

Mord ['mɔrt, *Pl*: 'mɔrdə] <-[e]s, -e> *m* meurtre *m*;

~ **an jdm** meurtre de qn; **versuchter** ~ tentative *f* de meurtre; **der perfekte** ~ le crime parfait; **einen** ~ **begehen** commettre un meurtre; **jdn wegen** ~ **es anklagen** inculper qn de meurtre

► **das gibt** ~ **und Totschlag** *fam* [il] va y avoir du sang (*fam*); **das ist ja** ~! *fam* ça va me/le/... tuer! (*fam*)

Mordanklage *f* inculpation *f* de meurtre; ~ **erheben** prononcer une inculpation de meurtre; **unter** ~ **stehen** être inculpé(e) de meurtre **Mordanschlag** *m* attentat *m*; **einen** ~ **auf jdn verüben** commettre un attentat contre qn **Morddrohung** *f* menace *f* de mort

morden ['mɔrdŋ] *intr V* assassiner; (*Massenmord begehen*) massacrer; **das Morden** les massacres *mpl*

Mörder(in) ['mɔrdə] <-s, -> *m(f)* meurtrier(-ière) *m(f)*; **zum** ~ **werden** devenir meurtrier(-ière)

mörderisch ['mɔrdərɪʃ] **I. Adj** ① *fam* (*schrecklich*) atroce (*fam*)

② *fam* (*gewaltig*) *Hunger* terrible; *Tempo* infernal(e)

③ (*Morde begehend*) meurtrier(-ière)

II. Adv *fam* *heiß, kalt* terriblement

Mordfall *m* affaire *f* de meurtre **Mordinstrument** *nt* ① s. **Mordwaffe** ② *fam* (*großes Gerät*) gros machin *m* (*fam*) **Mordkommission** *f* police *f* judiciaire, P.J. *f* **Mordlust** *f* *kein Pl* envie *f* de tuer

Mordprozess^{RR} *m* procès *m* pour meurtre

Mordsache *f* JUR (*Mordfall*) affaire *f* de meurtre

Mordsangst *f* *fam* peur *f* bleue (*fam*) **Mordsarbeit** *f* *fam* boulot *m* monstre (*fam*) **Mordsding** *nt* *fam* méga-truc *m* (*fam*) **Mordsglück** *nt* *fam* chance *f* de cocu (*fam*) **Mordshitze** *f* *fam* chaleur *f* à crever (*fam*) **Mordshunger** *m* *fam* faim *f* dingue (*fam*) **Mordskerl** *m* *fam* ① (*toller Kerl*) gars *m* du tonnerre (*fam*) ② (*kräftiger Mann*) [sacré] balèze *m* (*pop*) **Mordskräch** *m* *fam* bruit *m* du diable (*fam*) **Mordslärm** *m* *fam* bruit *m* d'enfer (*fam*) **mordsmäßig** *fam* **I. Adj** terrible **II. Adv** *kalt, stark* terriblement; **es ist** ~ **heiß** il fait une chaleur à crever (*fam*); **sich** ~ **freuen** être vachement content(e) (*fam*); **sie ist** ~ **gewachsen** elle a terriblement grandi; **das tut** ~ **weh!** c'est dingue ce que ça fait mal! (*fam*) **Mordsschrecken** *m* *fam* peur *f* dingue (*fam*) **Mordsspaß** *m* *fam* *kein Pl* ► **einen** ~

haben s'éclater (*fam*) **Mordsstimung** *f fam* superambiance *f (fam)*, ambiance *f* du tonnerre (*fam*) **Mordswut** *f fam* rage *f* pas possible (*fam*); **eine ~ kriegen** se foutre en colère (*fam*); **eine ~ im Bauch haben** être dans une rage pas possible (*fam*)

Mordtat *f* meurtre *m* **Mordverdacht** *m* présomption *f* de meurtre; **unter ~** sur présomption de meurtre; **unter ~ (Dat) stehen** être soupçonné(e) de meurtre **mordverdächtig** *Adj* soupçonné(e) de meurtre [o d'assassinat] **Mordversuch** *m* tentative *f* de meurtre **Mordwaffe** *f* arme *f* du crime

morgen ['mɔrgn] *Adv* ① demain; ~ **früh/Nachmittag** demain matin/après-midi; **bis ~ [Mittag/Abend]!** à demain [midi/soir]!

② (*in Zukunft*) demain

③ s. **Morgen²** ①

►~, ~, **nur nicht heute**, **sagen alle faulen Leute** *Spr.* ≈ toujours remettre au lendemain[, c'est le propre des paresseux]

Morgen¹ <-s; kein Pl> *nt* demain *m*; **wird es für uns ein ~ geben?** de quoi demain sera-t-il fait?

Morgen² <-s, -> *m* ① matin *m*; (*in seinem Verlauf*) matinée *f*; **am ~, des ~s geh** le matin; (*im Verlauf des Morgens*) dans la matinée; **gegen ~** vers le matin; **jeden ~** tous les matins; **heute/Montag ~** ce/lundi matin; **am nächsten ~** le lendemain matin; **eines ~s** un beau matin; ~ **für ~** tous les matins; **den ganzen ~ [über]** [durant] toute la matinée; **bis in den [frühen] ~ hinein** jusqu'au petit matin; **der ~ bricht an** [o **graut**] l'aube se lève [o paraît]; **jdm guten ~ sagen** dire bonjour à qn; **guten ~!** bonjour!; ~! *fam* bonjour!

② *liter (lichte Zukunft)* aube *f* nouvelle (*littér*)

③ (*Flächenmaß*) ≈ arpent *m*

Morgenausgabe *f* édition *f* du matin **Morgendämmerung** *f* s. **Morgengrauen**

morgendlich *Adj* *Kühle, Stille* matinal(e); *Berufsverkehr, Hektik* du matin

Morgenessen *nt* CH petit déjeuner *m* **Morgengabe** *f* HIST cadeau *m* de mariage (*offert à l'épouse après la nuit de nocces*) **Morgengrauen** <-s, -> *nt*

aube *f*; **im** [o **beim**] ~ à l'aube **Morgengymnastik** *f* gymnastique *f* du matin **Morgenland** *nt* veraltet Levant *m* (*vieilli*) **Morgenlied** *nt* chanson *f*

du matin **Morgenluft** *f* air *m* matinal **Morgemantel** *m* s. **Morgenrock** **Morgenmuffel** <-s, -> *m fam* grincheux(-euse) *m(f)* (*le matin, au réveil*);

ich bin ein ~ le matin, je ne suis pas à prendre avec des pincettes (*fam*) **Morgenrock** *m* robe *f* de chambre **Morgenrot** <-s; kein Pl> *nt*, **Morgenröte** <-; kein Pl> *f* aurore *f*

morgens ['mɔrgns] *Adv* le matin; **von ~ bis abends** du matin au soir

Morgensonne *f* soleil *m* matinal; ~ **haben** avoir le soleil le matin **Morgenstunde** *f* *meist Pl* heure *f* matinale; **in den frühen ~n** tôt le matin ► **Morgenstund hat Gold im Mund** *Spr.* le monde appartient à ceux qui se lèvent tôt **Morgenzug** *m* train *m* du matin

morgig ['mɔrgiç] *Adj* *attr* de demain

Moritat ['mo:rita:t] <-; -en> *f* goulante *f* (*fam*)

Mormone [mɔr'mo:nə] <-n, -n> *m*, **Mormonin** *f* mormon(e) *m(f)*

Morphem [mɔr'fe:m] <-s, -e> *nt* LING morphème *m*

morphen ['mɔrfn] INFORM I. *tr V* transformer par morphage

II. *intr V* faire du morphage

Morphin [mɔr'fi:n] <-s; kein Pl> *nt* CHEM, MED morphine *f*

Morphing ['mɔrfɪŋ] <-[s]; kein Pl> *nt* INFORM morphage *m*

Morphinismus [mɔr'fi'nismus] <-; kein Pl> *m* MED morphinisme *m*

Morphinist(in) [mɔr'fi'nist] <-en, -en> *m(f)* form morphinomane *mf*

Morphium ['mɔrfiʊm] <-s; kein Pl> *nt* MED morphine *f*

morphiumsüchtig *Adj* morphinomane **Morphiumsüchtige(r)** *f(m)* *dekl* wie *Adj* morphinomane *mf*

- Morphologie** [mɔrfolo'gi:] <-; kein Pl> *f* morphologie *f*
- morphologisch** [mɔrfo'lo:ɡɪʃ] *Adj* morphologique
- morsch** [mɔrʃ] *Adj* Balken, Holz pourri(e)
- Morschheit** ['mɔrʃhaɪt] <-; kein Pl> *f* pourriture *f*
- Morsealphabet** ['mɔrzə-] *nt* alphabet *m* morse
- Morseapparat** *m* télégraphe *m* électrique
- morsen** ['mɔrzŋ] **I.** *intr V* télégraphier en morse; **das Morsen** l'émission *f* en morse
- II.** *tr V* **etw** ~ télégraphier qc en morse
- Mörser** ['mɔerzə] <-s, -> *m* mortier *m*
- Morsezeichen** *nt* signal *m* en morse
- Mortadella** [mɔrta'dɛla] <-, -s> *f* mortadelle *f*
- Mortalität** [mɔrtali'tɛ:t] <-; kein Pl> *f* form mortalité *f*
- Mörtel** ['mɔertl] <-s, -> *m* mortier *m*
- Mosaik** [moza'i:k] <-s, -e[n]> *nt* ① KUNST mosaïque *f*
② *fig* assemblage *m*
- Mosaikboden** *m* sol *m* en mosaïque **Mosaikstein** *m* pièce *f* de mosaïque ▶ **wie** ~ **e** comme les pièces d'un puzzle
- Mosambik** [mozam'bi:k] <-s> *nt* le Mozambique
- Mosambikaner(in)** [mozambi'ka:nə] <-s, -> *m(f)* Mozambicain(e) *m(f)*
- mosambikanisch** [mozambi'ka:nɪʃ] *Adj* mosambicain(e)
- Moschee** [mɔʃe:, Pl: mɔʃe:ən] <-, -n> *f* mosquée *f*
- Moschus** ['mɔʃʊs] <-; kein Pl> *m* musc *m*
- Moschusochse** *m* bœuf *m* musqué
- Möse** ['mø:zə] <-, -n> *f* vulg con *m* (vulg)
- Mosel**¹ ['mo:z] <-s, -> *m* fam, **Moselwein** *m* vin *m* de Moselle
- Mosel**² <-> *f* Moselle *f*
- mosern** ['mo:zən] *intr V* fam rouspéter; **über etw** (Akk) ~ rouspéter à propos de qc (fam); **du hast immer was zu** ~ tu as toujours quelque chose à redire (fam); **hör mit dem ewigen Mosern auf!** arrête de rouspéter tout le temps! (fam)
- Moses** ['mo:zəs] <-> *m* BIBL Moïse *m*
- Moskau** ['mɔskau] <-s; kein Pl> *nt* Moscou
- Moskito** [mɔs'ki:to] <-s, -s> *m* (tropische Stechmücke) moustique *m*
- Moskitonetz** *nt* moustiquaire *f*
- Moslem** ['mɔslɛm] <-s, -s> *m*, **Moslime** *f* musulman(e) *m(f)*
- moslemisch** [mɔs'le:mɪʃ] *Adj* musulman(e)
- Moslime** [mɔs'li:mə] <-, -n> *f* s. **Moslem**
- Most** [mɔst] <-[e]s; kein Pl> *m* (Fruchtsaft) moût *m*
- Mostrich** ['mɔstriç] <-s; kein Pl> *m* DIAL moutarde *f*
- Motel** ['mo:t], mo'tɛl] <-s, -s> *nt* motel *m*
- Motette** [mo'tɛtə] <-, -n> *f* motet *m*
- Motilität** [motili'tɛ:t] <-; kein Pl> *f* MED, BIOL motilité *f*
- Motiv** [mo'ti:f, Pl: mo'ti:və] <-s, -e> *nt* ① (Beweggrund) motif *m*; **als** ~ **für ihre Tat** comme mobile de son acte
② LITER, MUS thème *m*
- Motivation** [motiva'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* motivation *f*
- motivieren*** [moti'vi:rən] *tr V* (beflügeln) motiver; **jdn zu etw** ~ motiver qn à qc; **jdn dazu** ~ **etw zu tun** motiver qn à faire qc
- Motivierung** [moti'vi:rʊŋ] <-, -en> *f* motivation *f*
- Motocross**^{RR} [moto'krɔs], **Moto-Cross** <-, -e> *nt* motocross *m*
- Motor** ['mo:to:ɔ, mo'to:ɔ Pl: mo'to:rən, mo'to:rə] <-s, -en o -e> *m* TECH a. *fig* moteur *m*
- Motorblock** <-blöcke> ['mo:to:ɔ-, mo'to:ɔ-] *m* bloc-moteur *m* **Motorboot** *nt* bateau *m* à moteur
- Motordefekt** *m* panne *f* de moteur **Motordrehzahl** *f* régime *m* **Motoreinstellung** *f* réglage *m* du moteur
- Motorenbau** *m* kein Pl TECH construction *f* de moteurs **Motorengeräusch** *nt* bruit *m* de moteur
- Motorenlärm** *m* bruit *m* de[s] moteur[s]
- Motorfahrzeug** ['mo:to:ɔ-, mo'to:ɔ-] *nt* ① CH (Kraftfahrzeug) véhicule *m* automobile ② (Fahrzeug mit Motorantrieb) engin *m* motorisé **Motorflugzeug** *nt* avion *m* motorisé **Motorhaube** *f* capot *m*
- Motorhaubenentriegelung** <-, -en> *f* KFZ-TECH déverrouillage *m* du capot moteur
- Motorik** [mo'to:rɪk] <-; kein Pl> *f* motricité *f*

- motorisch** [mo'to:riʃ] *Adj* moteur(-trice)
- motorisieren*** [motori'zi:rən] **I.** *tr V* équiper d'un moteur; **ein Boot** ~ équiper un bateau d'un moteur **II.** *r V fam sich* ~ se motoriser (*fam*)
- motorisiert** *Adj* motorisé(e) (*fam*)
- Motorisierung** [motori'zi:rʊŋ] <-, -en> *f* motorisation *f*
- Motorjacht** ['mo:to:ɣ-, mo'to:ɣ-] *f* yacht *m* à moteur
- Motorleistung** *f* puissance *f* du moteur
- Motoröl** *nt* huile *f* pour moteur **Motorpumpe** *f* pompe *f* à moteur, motopompe *f* **Motorrad** *nt* moto *f*; ~ **fahren** faire de la moto
- Motorradfahrer(in)** *m(f)* motocycliste *mf*
- Motorradfreak** *m fam* mordu(e) *m(f)* de moto (*fam*) **Motorradhelm** *m* casque *m* de moto
- Motorradkombination** *f* combinaison *f* de motard [o de moto] **Motorradrennen** *nt* course *f* de motos
- Motorraum** ['mo:to:ɣ-, mo'to:ɣ-] *m* compartiment *m* moteur **Motorroller** *m* scooter *m* **Motorsäge** *f* tronçonneuse *f* **Motorschaden** *m* panne *f* de moteur **Motorschiff** *nt* bateau *m* à moteur
- Motorschlitten** *m* scooter *m* des neiges, motoneige *m* **Motorschmierung** [-ʃmi:rʊŋ] <-, -en> *f* KFZ-TECH lubrification *f* du moteur **Motorsegler** *m* (*Segelboot*) voilier *m* à moteur **Motorsport** *m* (*mit dem Auto/Motorrad*) course *f* auto/moto **Motorwagen** *m* einer *Straßenbahn* motrice *f* **Motorwäsche** *f* nettoyage *m* du moteur
- Motte** ['mɔtə] <-, -n> *f* mite *f*
- mottenecht, mottenfest** *Adj* Wolle, Kleidung traité(e) antimite [o contre les mites] **Mottenfraß** *m* **etw gegen** ~ **schützen** protéger qc contre les mites **Mottenkiste** *f* ▶ **etw aus der** ~ **holen** *fam* ressortir qc de ses fonds de placard (*fam*) **Mottenkugel** *f* boule *f* antimite **Mottenloch** *nt* trou *m* de mite **Mottenpulver** *nt* poudre *f* antimite **mottenzerfressen** *Adj* mité(e), mangé(e) des [o troué(e) aux] mites
- Motto** ['mɔto] <-s, -s> *nt* devise *f*; **unter dem** ~ **stehen**: ... avoir pour devise ...
- motzen** ['mɔʦŋ] *intr V fam* râler (*fam*)
- Motzer(in)** ['mɔʦə] <-s, -> *m(f)* *fam* râleur(-euse) *m(f)* (*fam*)
- Mountainbike** ['maʊntɪnbɑ:k] *nt* vélo *m* tout-terrain, V.T.T. *m* **Mountainbiker(in)** ['maʊntɪnbɑ:kə] <-s, -> *m(f)* vététiste *mf*
- Mousse au Chocolat** [musɔʃoko'la] <- - -, -s - -> *f* mousse *f* au chocolat
- moussieren*** [mu'si:rən] *intr V* pétiller
- Möwe** ['mø:və] <-, -n> *f* mouette *f*
- Mozartkugel** ['mo:ʦart-] *f* boule *f* de chocolat (*fourrée à la pâte d'amandes et au praliné*) **Mozartzopf** *m* queue *f* de cheval basse (*dans le style de la coiffure de Mozart*)
- Mozzarella** [mɔʦa'rela] <-s, -s> *m* mozzarella *f*; **wir könnten uns Tomaten mit** ~ **machen** on pourrait se faire des tomates mozzarella
- MP** [ɛm'pi:] <-, -s> *f* *Abk von* **Maschinenpistole** P.-M. *m*
- MP3-Format** [ɛmpe'drɑ:] *nt* INFORM format *m* MP3
- MP3-Player** [-ple:v] <-s, -> *m* baladeur *m* MP3, MP3 *m*
- Mrd.** *Abk von* **Milliarde**[n] *Mrd.*
- MS** [ɛm'ʔɛs] *Abk von* **Multiple Sklerose** sclérose *f* en plaques
- Ms.** *Abk von* **Manuskript**
- MS-krank** *Adj* atteint(e) de sclérose en plaques
- MTA** [ɛmte:'ʔa:] <-s, -s> *m*, <-, -s> *f* *Abk von* **medizinisch-technische(r)** **Assistent(in)** assistant(e) *m(f)* de laboratoire
- mtl.** *Abk von* **monatlich**
- Mücke** ['mykə] <-, -n> *f* moustique *m*
▶ **aus einer** ~ **einen Elefanten machen** *fam* faire une montagne d'une taupinière (*fam*)
- Muckefuck** ['mʊkəfʊk] <-s; kein Pl> *m* *fam* ersatz *m* de café
- mucken** ['mʊkŋ] *intr V fam* la ramener (*fam*); **ohne zu** ~ sans mouf[e]ter (*fam*)
- Mückenstich** *m* piqûre *f* de moustique
- Muckibude** *f hum fam* centre *m* de muscu (*fam*)

Muckis ['mʊkɪs] *Pl hum fam biscoteaux mpl (hum fam)*

Mucks [mʊks] <-es, -e> *m fam (Wort, Silbe) mot m; keinen ~ machen [o sagen] ne pas moufter (fam); ohne einen ~ sans moufter (fam); keinen ~ mehr! ça suffit! (fam)*

mucksmäuschenstill *fam I. Adj silencieux(-euse); es war ~ im Haus* on aurait entendu voler une mouche dans la maison; **sei/seid ~!** pas de bruit! **II. Adv** sans faire de bruit; **verhaltet euch ~!** ne faites [surtout] pas de bruit!

müde ['my:də] **I. Adj** ① *Person, Augen, Beine* fatigué(e); ~ **werden** [se] fatiguer; **von etw ~ sein** être fatigué(e) de qc; **langsam werde ich ~** je commence à être fatigué(e); **davon wird man ~!** ça fatigue!

② *(gelangweilt) Blick, Lächeln* lassé(e)

③ *(überdrüssig) einer S. (Gen) ~ werden/sein* se lasser/être fatigué(e) de qc; **nicht ~ werden etw zu tun** ne pas se lasser de faire qc

II. Adv ① *(erschöpft) ich habe mich ~ geredet!* je suis épuisé(e) d'avoir tant parlé!

② *(gelangweilt) abwinken* d'un air blasé; **da kann ich nur ~ lächeln** je ne trouve pas cela très original

Müdigkeit ['my:dɪçkəɪt] <-; kein Pl> *f* fatigue *f*; **vor ~ (Dat)** de fatigue

► **nur keine ~ vorschützen [o vortäuschen]!** *fam* fais/faîtes pas semblant d'être fatigué(e)/fatigué(e)s! (*fam*)

Mudschahed [mʊdʒa'hɛt, Pl: mʊdʒahe'di:n] <-; -din> *m* moudjahid *m*

Müesli ['my:ɛsli] <-s, -s> *nt* mu[e]sli *m*

Muff [mʊf] <-[e]s, -e> *m* ① manchon *m*

② *kein Pl fam (modriger Geruch) odeur f* de renfermé

Muffe ['mʊfə] <-; -n> *f* manchon *m*

► **jdm geht die ~ [eins zu hunderttausend]** *sl* qn a les jetons (*pop*)

Muffel ['mʊfl] <-s, -> *m fam* ronchon(ne) *m(f) (fam)*

muffelig ['mʊfəlɪç] *fam I. Adj (griesgrämig) grincheux(-euse)*

II. Adv *antworten* avec mauvaise humeur; *dasitzen* l'air bougon

Muffelwild *nt s. Mufflon*

Muffensausen ['mʊfŋ-] *nt* ► ~ **haben/kriegen** *fam* avoir/se mettre à avoir la trouille (*fam*)

muffig ['mʊfɪç] **I. Adj** *Geruch* de renfermé

II. Adv ~ **riechen** sentir le renfermé

Muffin ['mafɪn] <-s, -s> *m* GASTR muffin *m*

mufflig ['mʊflɪç] *Adj, Adv s. muffelig*

Mufflon ['mʊflɔŋ] <-s, -s> *m* ZOOL mouflon *m*

muh [mu:] *Interj* meuh

Mühe ['my:ə] <-; -n> *f* peine *f*; **sich (Dat) ~ geben** se donner du mal; **sich (Dat) große ~ geben etw zu tun** se donner beaucoup de mal pour faire qc;

sich (Dat) die ~ machen etw zu tun se donner la peine de faire qc; ~ **haben etw zu tun** avoir du mal à faire qc; **mit jdm seine ~ haben** avoir bien du mal avec qn; **sich (Dat) keine ~ geben** ne se donner aucun mal; **sich (Dat) die ~ sparen** épargner sa peine; **etw macht jdm ~** qn a du mal à faire qc; **jdn viel ~ kosten** demander à qn beaucoup d'efforts;

geben Sie sich keine ~! ne vous donnez pas cette peine!; **machen Sie sich (Dat) keine ~!** ne vous dérangez pas!; **nicht der ~ (Gen) wert sein** ne pas [en] valoir la peine; **verlorene ~ sein** être peine perdue; **die ~ lohnt sich** ça [en] vaut la peine; **mit viel ~** avec beaucoup de mal; **nur mit ~** non sans mal [o peine]; **ohne ~** sans difficulté

► **mit Müh und Not** *fam* avec bien du mal

mühelessig ['my:ələ:sɪç] **I. Adj** facile

II. Adv sans peine

Mühelessnessigkeit ['my:ələ:sɪçkəɪt] <-; kein Pl> *f* facilité *f*

muhen ['mu:ən] *intr V* meugler; **das Muhen** le meuglement

mühen ['my:ən] *r V* *geh* **sich ~** s'efforcer; **sich ~ etw zu tun** s'efforcer de faire qc

mühevoll *Adj, Adv s. mühsam*

Mühlbach *m* bief *m* [du moulin]

Mühle ['my:lə] <-; -n> *f* ① moulin *m*

② (Spiel) marelle *f* [assise]; (Spielfigur aus drei Steinen) marelle *f*

③ pej (Räderwerk) der Justiz, Verwaltung rouages *mpl*

Mühlespiel *nt* ① (Spielbrett mit Steinen) [jeu *m* de] marelle *f* assise

② (Partie Mühle) partie *f* de marelle assise

Mühlrad *nt* roue *f* du moulin **Mühlstein** *m* meule *f*

Mühlwerk *nt* engrenage *m*

Mühsal ['my:za:l] <-, -e> *f* geh peine *f* souvent *pl*

mühsam ['my:za:m] I. *Adj* pénible; **es ist ~, etw zu tun** il est pénible de faire qc

II. *Adv* péniblement

mühselig *Adj, Adv* s. mühsam

Mukoviszidose [mukovistsj'do:zə] <-; kein Pl> *f* MED mucoviscidose *f*

Mulatte [mu'latə] <-n, -n> *m*, **Mulattin** *f* mulâtre *m*/mulatresse *f*

Mulch [mʊlç] <-[e]s, -e> *m* AGR paillis *m*

Mulde ['mʊldə] <-; -n> *f* ① GEOG cuvette *f*

② NDEUTSCH (Trog) [conteneur *m*] benne *f*; (Backmulde) pétrin *m*

Muli ['mu:li] <-s, -[s]> *nt* A, SDEUTSCH mulet *m*

Mull [mʊl] <-[e]s, -e> *m* MED gaze *f*

Müll [mʏl] <-s; kein Pl> *m* déchets *mpl*; (Hausmüll) ordures *fpl* ménagères; **etw in den ~ werfen** mettre [o jeter] qc à la poubelle; **in den ~ kommen** aller à la poubelle; ~ **abladen verboten!** défense de déposer des ordures!

Müllabfuhr <-; -en> *f* ① (das Fortschaffen des Mülls) ramassage *m* des ordures ménagères ② (Behörde) service *m* de ramassage des ordures ③ fam (Müllwagen) éboueurs *mpl*; **die ~ ist gerade da gewesen** les éboueurs viennent de passer **Müllabladeplatz** *m* décharge *f*

Mullah ['mʊla] <-s, -s> *m* mollah *m*

Müllaufkommen *nt* quantité *f* de déchets produits

Müllberg *m* ① (Mülldeponie) tas *m* d'ordures

② fam (große Menge Müll) montagne *f* d'ordures ménagères **Müllbeseitigung** *f* ramassage *m* des ordures [o collecte *f*] **Müllbeutel** *m* sac *m* poubelle

Müllbinde *f* bande *f* de gaze

Müllcontainer *m* benne *f* à ordures **Mülldeponie** *f* décharge *f* **Mülleimer** *m* poubelle *f* **Mülleimerbeutel** *m* sac-poubelle *m*

Müller(in) ['mʏlə] <-s, -> *m(f)* meunier(-ière) *m(f)*

Müllfahrer(in) *m(f)* chauffeur(-euse) *m(f)* (d'un camion de ramassage des ordures) **Müllhalde** *f*

dépotoir *m* **Müllhaufen** *m* tas *m* d'ordures **Müllkippe** *f* décharge *f* **Müllkutscher(in)** *m(f)* DIAL

éboueur(-euse) *m(f)* **Müllmann** <-männer o -leute> *m* fam éboueur *m* **Müllrecycling** *nt* recyclage *m* des déchets **Müllsack** *m* sac-poubelle *m*

Müllschlucker *m* vide-ordures *m* **Müllsortieranlage** *f* déchetterie *f* **Müllsteuer** *f* taxe *f* sur les déchets **Mülltonne** *f* poubelle *f* **Mülltourismus** *m* exportation *f* des déchets **Mülltrennung** *f*

triage *m* des déchets **Mülltüte** *f* sac *m* poubelle **Müllverbrennung** *f* incinération *f* des ordures **Müllverbrennungsanlage** *f* usine *f* d'incinération des déchets **Müllvermeidung** *f* réduction *f* du volume de déchets **Müllverwertung** *f* recyclage *m* des déchets **Müllwagen** *m* camion *m* de ramassage des ordures ménagères **Müllwerker(in)**

[-vɛrkɐ] <-s, -> *m(f)* éboueur(-euse) *m(f)*

Müllwindel *f* couche *f* en coton

mülmig ['mʊlmɪç] *Adj* fam ① (unbehaglich) bizarre; **ein ~es Gefühl** une sensation étrange; **jdm ist ~ zumute** qn n'est pas dans son assiette (fam)

② (brenzlich) Situation qui sent le roussi (fam)

Multi ['mʊlti] <-s, -s> *m* fam multinationale *f*

Multifrequenzmonitor *m* INFORM moniteur *m* multifréquence **multifunktional** *Adj* multifonctions

Multifunktionsgerät *nt* a. INFORM appareil *m* à fonctions multiples **multikulti** [-kʊlti] *Adj* unv fam multiculturel(le) **multikulturell** *Adj* multiculturel(le)

multilateral *Adj* multilatéral(e)

Multimedia [mʊlti'me:dɪa] <-[s]; kein Pl> *nt* multimédia *m*

Multimediaanwendung *f* application *f* multimédia **Multimediabereich** *m* domaine *m* multimédia

- dia **Multimediatei** *f* fichier *m* multimédia
multimediafähig *Adj* Computer multimédia *inv*
multimedial *Adj* multimédia *inv*
Multimedienetzwerk *nt* réseau *m* multimédia
Multimedia-PC *m* ordinateur *m* multimédia **Multimediashow** *f* KUNST présentation *f* multimédia
Multimillionär(in) *m(f)* multimillionnaire *mf* **multinational** *Adj* multinational(e)
multipel [mʊl'ti:pəl] *Adj* FIN *Kurs* multiple; **multiple Sklerose** MED sclérose en plaques
Multiple-Choice-Frage^{RR} [mʌltɪpəl'tʃɔɪs-] *f* question *f* à choix multiple **Multiple-Choice-Fragebogen**^{RR} *m* questionnaire *m* à choix multiple, Q.C.M. *m* **Multiple-Choice-Test**^{RR} *m* test *m* avec des questions à choix multiple
Multiplex [mʊltɪpleks] *nt* (Kinozentrum) multiplexe *m*
Multiplikand [mʊltɪpli'kant, Pl: mʊltɪpli'kandŋ] <-en, -en> *m* MATH multiplicande *m*
Multiplikation [mʊltɪplika'tʃi:ɔ:n] <- , -en> *f* multiplication *f*
Multiplikationszeichen *nt* signe *m* de multiplication
Multiplikator [mʊltɪpli'ka:tɔ:ɐ, Pl: mʊltɪplika'tɔ:rən] <-s, -en> *m* multiplicateur *m*
multiplizieren* [mʊltɪpli'tʃi:rən] I. *tr V* multiplier; **etw mit etw** ~ multiplier qc par qc
 II. *r V* **geh sich** ~ se multiplier
Multiplizieren <-s; kein Pl> *nt* multiplication *f*
Multiprozessorsystem *nt* INFORM système *m* multiprocesseur **Multirolle** *f* ANGELN moulinet *m* à multiplication [o à action simple] **Multisession-CD** [mʌltɪsɛʃŋ-] *f* INFORM CD *m* multisession **Multistrand-Schnur** [mʌltɪstre:nd-] *f* ANGELN tresse *f*
Multitalent *nt* ein ~ sein avoir des talents multiples **Multitasking** [mʊltɪta:skɪŋ, 'mʌltɪta:skɪŋ] <-s; kein Pl> *nt* INFORM multitâche *m*; **kooperatives** ~ multitâche coopératif **Multitasking-System** *nt* INFORM système *m* multitâche **Multiuser-System** [mʌltɪ-] *nt* système *m* multi-utilisateur
Multivitaminsaft [mʊlti-] *m* jus *m* de fruits multivitaminé
Mumie [mu:mɪə] <- , -n> *f* momie *f*
mumienhaft I. *Adj* Form, Aussehen de momie
 II. *Adv* ~ **aussehen** ressembler à une momie
Mumienschlafsack *m* sac *m* de couchage sarcophage
mumifizieren* [mumifi'tʃi:rən] *tr V* momifier
Mumifizierung [mumifi'tʃi:rʊŋ] <- , -en> *f* momification *f*
Mumm [mʊm] <-s; kein Pl> *m* fam ① (Kraft) pêche *f* (fam); **hast du denn keinen ~ in den Knochen?** mais t'as rien dans les muscles? (fam)
 ② (Mut) cran *m* (fam); **ihm fehlt einfach der ~** il a rien dans le ventre (fam)
Mummelgreis *m* pej fam vieux débris *m* (fam)
mummeln [mʊm|n] NDEUTSCH fam I. *tr V* ① (murmeln) marmonner; **etw vor sich hin** ~ marmonner qc dans sa barbe
 ② (einhüllen) **jdn in etw** (Akk) ~ emmitoufler qn dans qc
 II. *r V* **sich in etw** (Akk) ~ s'emmitoufler dans qc
mümmeln [mʏm|n] *intr V* NDEUTSCH fam grignoter; **an etw** (Dat) ~ grignoter qc
Mumps [mʊmps] <- ; kein Pl> *m* MED oreillons *mpl*
München ['mʏnçən] <-s> *nt* Munich
Münchhausen ['mʏnçhauzŋ] <- , -> *m* veraltet *geh* ≈ Gascon *m* (vieilli littér)
Mund [mʊnt, Pl:'mʏndə] <-[e]s, Mänder> *m* ① bouche *f*; **den** ~ **aufmachen** ouvrir la bouche; **den** ~ **verziehen** faire une [o la] grimace; **mit vollem** ~ **sprechen** parler la bouche pleine; **jdn von** ~ **zu** ~ **beatmen** faire du bouche-à-bouche à qn
 ② fam (Mundwerk) **den** ~ **aufreißen** ouvrir sa gueule (pop); **den** [o **seinen**] ~ **nicht halten können** ne pas pouvoir tenir sa langue (fam); **halt den** ~! boucle-la! (fam)
 ▶ **aus berufenem** ~ **e** *geh* de source autorisée; **sich** (Dat) **den** ~ **fusselig reden** dépenser sa salive [pour rien] (fam); **ein** ~ **voll** une bouchée; **jdm den** ~ **wässrig machen** (jdm *Appetit machen*) faire venir

l'eau à la bouche à qn; (*jdm Lust machen*) donner envie à qn; **sich** (*Dat*) **etw vom ~[e] absparen** se serrer la ceinture (*fam*); **jdm über den ~ fahren** *fam* couper le sifflet à qn (*fam*); **nicht auf den ~ gefallen sein** ne pas avoir la langue dans sa poche (*fam*); **von ~ zu ~ gehen** passer de bouche en bouche; **aus jds ~ e kommen** sortir de la bouche de qn; **jdm etw in den ~ legen** faire dire qc à qn; **etw nicht in den ~ nehmen** ne pas dire qc; **jdm nach dem ~[e] reden** caresser qn dans le sens du poil; **in aller ~ e sein** être sur toutes les lèvres; **jdm den ~ stopfen** *fam* clouer le bec à qn (*fam*); **jdm den ~ verbieten** ordonner à qn de se taire; **sich** (*Dat*) **den ~ verbrennen** se faire attraper (*fam*); **er hat sich den ~ verbrannt** il aurait mieux fait de se taire

Mundart *f* patois *m*

Mundartdichter(in) *m(f)* poète *m/poétesse f* dialectal(e) **Mundartdichtung** *f* poésie *f* en dialecte

mundartlich *Adj* dialectal(e)

Munddusche *f* hydropropulseur *m*

Mündel ['myndl] <-s, -> *nt o JUR m* pupille *mf*

Mündelgeld *nt JUR deniers mpl* pupillaires **mündelsicher I.** *Adj* Anlage pupillaire; Geldanlage sûr(e); Wertpapier de tout repos **II.** *Adv* Geld ~ anlegen faire un placement sûr

munden ['myndn] *intr V geh* être au goût; **jdm ~** être au goût de qn (*soutenu*); **ich hoffe, es mundet** j'espère que c'est à ton/votre goût; **wie mundet Ihnen dieser Wein?** comment trouvez-vous ce vin?

münden ['myndn] *intr V + haben o sein* ① (*hineinfließen*) **in etw** (*Akk*) ~ Bach, Fluss: se jeter dans qc

② (*führen zu*) **auf/in etw** (*Akk*) ~ Straße: déboucher sur/dans qc

③ (*hinauslaufen auf*) **in etw** (*Akk*) ~ Diskussion, Frage: déboucher sur qc, aboutir à qc

mundfaul *Adj fam* pas très causant(e) (*fam*) **mündgerecht I.** *Adj* Stück de la taille d'une bouchée **II.** *Adv* en petits morceaux **Mundgeruch** *m* mauvaise haleine *f*; ~ **haben** avoir [une] mauvaise haleine **Mundharmonika** *f* harmonica *m* **Mundhöhle** *f* cavité *f* buccale

mündig ['myndiç] *Adj* ① (*urteilsfähig*) Bürger responsable

② (*volljährig*) ~ **werden/sein** atteindre/avoir la majorité; **jdn für ~ erklären** émanciper qn

Mündigkeit ['myndiçkajt] <-; kein Pl> *f JUR* majorité *f*

mündig|sprechen *tr V unreg* émanciper

mündlich I. *Adj* Prüfung, Überlieferung oral(e); Besprechung, Vereinbarung verbal(e)

II. *Adv* prüfen, überliefern oralement; besprechen, vereinbaren verbalement; **dank der Spracherkennung kann man die Befehle ~ erteilen** grâce à la reconnaissance vocale, on peut entrer les instructions oralement

Mündliche(s) *nt dekl wie Adj fam* das ~ l'oral *m*; im ~ n à l'oral

Mundpflege *f* hygiène *f* buccale **Mundpropaganda** *f* bouche *m* à oreille; **durch ~** par le bouche à oreille **Mundraub** *m JUR vol m* de nourriture

Mundschenk [-ʃɛŋk] <-en, -en> *m HIST* échançon *m* **Mundschnur** *f* ANGELN avançon *m* **Mundschutz** *m* masque *m*

M-und-S-Reifen [ɛmʷuntʳɛs-] *m* AUT Abk von Matsch-und-Schnee-Reifen pneu *m* neige

Mundstück *nt* ① einer Tabakspfeife bout *m*; eines Musikinstruments bec *m*, embouchure *f*; eines Atemschlauchs embout *m* ② MUS embouchure *f* **mündtot** *Adj* ▶ **jdn ~ machen** réduire qn au silence

Mündung ['myndʊŋ] <-; -en> *f* ① eines Flusses embouchure *f*

② (*vorderes Ende*) einer Kanone gueule *f*; eines Gewehrs extrémité *f*

Mündungsarm *m* GEOG bras *m* d'un delta **Mündungsfeuer** *nt* éclair *m* (qui s'échappe du canon d'une arme à feu)

Mundvoll *m* s. Mund ▶ **Mundwasser** *nt* bain *m* de bouche **Mundwerk** *nt* langue *f* bien pendue

(fam); ein freches [o loses] ~ haben fam avoir la langue bien pendue **Mundwinkel** *m* coin *m* de la bouche

Mund-zu-Mund-Beatmung *f* bouche-à-bouche *m*

Mund-zu-Nase-Beatmung *f* bouche-à-nez *m*

Munition [muni'tsi:ɔ:n] <-; kein Pl> *f* munitions *fpl*

Munitionsdepot [-depo:] *nt* dépôt *m* de munitions

Munitionsfabrik *f* fabrique *f* de munitions **Munitionslager** *nt* dépôt *m* de munitions

munkeln ['mʊŋk|n] *tr V* murmurer; man munkelt [o es wird gemunkelt], dass on raconte que + *indic*

Münster ['mʏnstɐ] <-s, -> *nt* cathédrale *f*

munter ['mʊntɐ] *Adj* ① (heiter) Lied, Spiel plein(e) d'entrain; Person gai(e), plein(e) d'entrain

② (wach) ~ werden/sein se réveiller/être réveillé(e); jdn ~ machen Spaziergang, Kaffee: réveiller qn; davon wirst du wieder ~ ça va te réveiller

③ (lebhaft) Markt animé(e)

Munterkeit ['mʊntekait] <-; kein Pl> *f* vivacité *f*

Muntermacher *m* fam stimulant *m*

Münzamt *nt* hôtel *m* de la Monnaie **Münzanstalt** *f* atelier *m* monétaire

Münzautomat *m* distributeur *m* automatique **Münzdelikt** *nt* JUR faux-monnayage *m*

Münze ['mʏnt͡sə] <-; -n> *f* pièce *f* de monnaie

► etw für bare ~ nehmen prendre qc pour argent comptant; jdm etw mit gleicher ~ heimzahlen rendre la monnaie de sa pièce à qn

Münzeinwurf *m* ① kein Pl (das Einwerfen) nach dem ~ bitte eine Minute warten veuillez patienter une minute après avoir introduit les pièces; erfolgt kein ~, wird der Vorgang abgebrochen si aucune pièce n'est introduite, l'opération est annulée

② (Einwurföffnung) fente *f*

münzen ['mʏnt͡sŋ] *tr V* viser; auf jdn/etw gemünzt sein viser qn/qc

Münzfernsprecher *m* form téléphone *m* à pièces

Münzhoheit *f* kein Pl monopole *m* de la frappe des monnaies

Münzprägung *f* frappe *f* des monnaies

Münzrecht *nt* kein Pl JUR droit *m* de frapper [la] monnaie

Münzsammlung *f* collection *f* de pièces [de monnaie]

Münzschlitz *m* fente *f*

Münzstätte *f* hôtel *m* de la Monnaie

Münztankstelle *f* station *f* service automatique

Münzwechsler *m* changeur *m* de monnaie

Münzwert *m* valeur *f* de la monnaie

Muräne [mu'rɛ:nə] <-; -n> *f* murène *f*

mürb[e] ['mʏrbə] *Adj* ① Braten, Fleisch tendre; ~[e]s Gebäck sablé *m*

② (brüchig) Seil usé(e); Gewebe élimé(e)

③ (widerstandslos) jdn ~[e] machen pousser qn à bout

Mürbeteig *m* pâte *f* brisée

Murks [murks] <-es; kein Pl> *m* fam travail *m* bâclé (fam); ~ machen faire du travail bâclé (fam)

murksen ['murksŋ] *intr V* fam bâcler le travail (fam)

Murmel ['mʊrm] <-; -n> *f* bille *f*

murmeln ['mʊrm|n] I. *intr V* marmonner; das Murmeln le[s] marmonnement[s]

II. *tr V* murmurer

Murmeltier *nt* marmotte *f*

► schlafen wie ein ~ dormir comme un loir

murren ['mʊrən] *intr V* maugréer; über etw (Akk) ~ maugréer au sujet de qc; das Murren les râleries *mpl*;

ohne zu ~, ohne Murren sans maugréer; lass das Murren! arrête de maugréer!

mürrisch ['mʏrɪʃ] I. *Adj* Person, Art grincheux(-euse); Gesicht renfrogné(e)

II. *Adv* d'une façon grincheuse; antworten d'un [o sur un] ton grincheux

Mus [mu:s, Pl: 'mu:zə] <-es, -e> *nt o m* (Obstbrei) compote *f*

Muschel ['mʊʃl] <-; -n> *f* ① coquillage *m*; (Miesmuschel) moule *f*

② (Hörmuschel) écouteur *m*; (Sprechmuschel) microphone *m*

Muschelbank <-bänke> *f* banc *m* de moules

Muschelfleisch *nt* GASTR chair *f* de/du coquillage; (Fleisch der Miesmuschel) chair de la/de

- moule **muschelförmig** [-fœrmiç] *Adj* en forme de coquille **Muschelkalk** *m kein Pl* GEOL coquillart *m*
Muschelschale *f* coquille *f*
Muschi ['muʃi] <-, -s> *f sl* chatte *f (pop)*
Muse ['mu:zə] <-, -n> *f* muse *f*
 ▶ **die leichte** ~ la musique légère; **jd wird von der ~ geküsst, die ~ küsst jdn** la muse inspire qn
museal [muze'a:l] *Adj* de musée
Museum [mu'ze:ʊm, Pl: mu'ze:ən] <-s, Museen> *nt* musée *m*
Museumsbesuch *m* visite *f* de/au musée **Museumsbesucher(in)** *m(f)* visiteur(-euse) *m(f)* de musée **Museumsführer(in)** *m(f)* guide *mf* de musée **museumsreif** *Adj hum* préhistorique (*hum*) **Museumsstück** *nt* pièce *f* de musée **Museumswärter(in)** *m(f)* gardien(ne) *m(f)* de musée **Museumswert** *m* ▶ **fast schon ~ haben** être presque une antiquité
Musical ['mju:zikl] <-s, -s> *nt* comédie *f* musicale
Musik [mu'zi:k] <-, -en> *f* ① musique *f*; **geistliche** ~ musique sacrée; ~ **machen** faire [o jouer] de la musique
 ② (*Musikwissenschaft*) ~ **studieren** faire des études *fpl* musicales
 ▶ **das ist ~ in meinen Ohren** cela fait plaisir à entendre
Musikakademie *f* Conservatoire *m* de musique
Musikalien [mu:zi'ka:liən] *Pl* partitions *fpl* [musicales]
Musikalienhandlung *f* magasin *m* de musique
musikalisch [mu:zi'ka:lɪʃ] I. *Adj* ① (*die Musik betreffend*) musical(e)
 ② (*musikbegabt*) musicien(ne)
 II. *Adv* ~ **begabt [o veranlagt] sein** être doué(e) pour la musique
Musikalität [muzikali'tɛ:t] <-; kein Pl> *f* musicalité *f*
Musikant(in) [mu:zi'kant] <-en, -en> *m(f)* musicien(ne) *m(f)*
Musikantenknochen *m fam* petit juif *m (fam)*; **sich (Dat) den ~ stossen** se cogner le petit juif (*fam*)
Musikbegleitung *f* accompagnement *m* musical
Musikbox *f* juke-box *m inv* **Musikchip** *m* INFORM puce *f* musique **Musikdatei** *f s.* **Audiodatei**
Musikdirektor(in) *m(f)* directeur(-trice) *m(f)* musical **Musikeingang** *m* INFORM entrée *f* de musique
Musiker(in) ['mu:zike] <-s, -> *m(f)* ① musicien(ne) *m(f)*
 ② (*Komponist*) compositeur(-trice) *m(f)*
Musikerziehung *f* éducation *f* musicale **Musikfreund(in)** *m(f)* amateur(-trice) *m(f)* de musique
Musikgeschichte *f* histoire *f* de la musique
Musikgeschmack *m* goûts *mpl* musicaux
Musikhochschule *f* conservatoire *m* [de musique] **Musikindustrie** *f* industrie *f* du disque
Musikinstrument *nt* instrument *m* de musique
Musikkapelle *f* (*Hochzeits-, Festkapelle*) orchestre *m*; (*Bierzeltkapelle*) orchestre bavarois **Musikkassette** *f* cassette *f* audio, K7 *f* **Musikkorps** *nt* fanfare *f* militaire **Musikkritiker(in)** *m(f)* critique *mf* musical(e) **Musiklehrer(in)** *m(f)* professeur *mf* de musique **Musikliebhaber(in)** *m(f)* amateur *m* de musique **Musiksaal** *m* salle *f* de musique
Musikschule *f* école *f* de musique **Musikstück** *nt* morceau *m* de musique **Musikstudium** *nt* études *fpl* musicales [o de musique]
Musikstunde *f* leçon *f* de musique **Musiktherapie** *f* MED musicothérapie *f* **Musiktruhe** *f* coffre *m* à musique **Musikunterricht** *m* cours *m* de musique
Musikus ['mu:zikʊs, Pl: 'mu:zitsi] <-; Musizi> *m hum* musicien(ne) *m(f)*
Musikverlag *m* maison *f* d'édition de partitions musicales **Musikwissenschaft** *f* musicologie *f*
Musikwissenschaftler(in) *m(f)* musicologue *mf*
Musikzeitschrift *f* magazine *m* de musique
Musikzimmer *nt* salle *f* de musique
musisch ['mu:ziʃ] I. *Adj* *Person* doué(e) pour les arts; *Begabung, Veranlagung* d'artiste; *Erziehung, Fach* artistique

II. Adv ~ **begabt** [o **veranlagt**] **sein** être doué(e) pour les arts

musizieren* [mu:zi'tʃi:rən] *intr V* jouer [de la musique], faire de la musique; **beim Musizieren vergesse ich alles** quand je fais de la musique, j'oublie tout

Muskarin [mʊska'ri:n] <-s; kein Pl> *nt* BIOL, CHEM muscarine *f*

Muskat [mʊs'ka:t] <-[e]s, -e> *m* muscade *f*

Muskatblüte *f* BOT macis *m*

Muskateller [mʊska'tɛlə] <-s, -> *m* (Weinsorte) [vin *m*] muscat *m*

Muskatnuss^{RR} *f* noix *f* muscade

Muskel ['mʊskl] <-s, -n> *m* muscle *m*; ~n **haben** avoir des muscles

▶ **seine/die ~n spielen lassen** *fam* jouer des muscles

Muskelanspannung *f* tension *f* musculaire **Muskelarbeit** *f* kein Pl *fam* (körperliche Arbeit) travail *m* de Romain (*fam*)

Muskelatrophie *f* MED atrophie *f* musculaire **Muskelbepackt** *Adj* body-buildé(e)

Muskeldystrophie ['mʊk|dystrofi:, Pl: 'mʊk|dystrofi:ən] <-, -n> *f* MED dystrophie *f* musculaire

Muskelfaser *f* fibre *f* musculaire **Muskelfasserriss**^{RR} *m* MED déchirure *f* musculaire; **sich (Dat) einen ~ zuziehen** se faire une déchirure musculaire

Muskelgewebe *nt* tissu *m* musculaire

Muskelkater *m* courbatures *fpl*; [einen] ~ bekommen/haben attraper/avoir des courbatures

Muskelkontraktion *f* PHYSIOL contraction *f* musculaire **Muskelkraft** *f* force *f* musculaire

Muskelkrampf *m* crampe *f* **Muskelmann** <-männer> *m* *fam* adepte *m* de la gonflette (*fam*)

Muskelpaket *nt* *fam* tas *m* de muscles **Muskelprotz** *m* *fam* paquet *m* de muscles (*hum*)

Muskelriss^{RR} *m* déchirure *f* musculaire **Muskelschmerzen** *Pl* douleurs *fpl* musculaires; ~ haben avoir des douleurs musculaires

Muskelschwäche *f* MED fatigabilité *f* musculaire, myasthénie *f* (*spéc*) **Muskelschwund** *m* MED myopathie *f*

Muskelstrang *m* faisceau *m* musculaire

Muskeltraining *nt* entraînement *m* musculaire

Muskelzerrung *f* MED claquage *m*, distorsion *f* musculaire

Musketier [mʊskə'ti:ɐ] <-s, -e> *m* mousquetaire *m*

Muskulatur [mʊskula'tu:ɐ] <-, -en> *f* musculature *f*

muskulös [mʊsku'lø:s] *Adj* musclé(e), musculoux(-euse)

Müsli ['my:sli] <-s, -> *nt* mu[e]sli *m*

Muslim ['mʊslɪm, Pl: mʊs'li:mə] <-[s], -e> *m*, **Muslime** *f* musulman(e) *m(f)*

Müsliriegel *m* barre *f* de céréales **Müslischale** *f* bol *m* à mu[e]sli

Muss^{RR}, **Muß**^{ALT} [mʊs] <-; kein Pl> *nt* must *m*; ein ~ sein être obligatoire; **es ist kein ~** ce n'est pas une obligation

Muss-Bestimmung^{RR}, **Mußbestimmung**^{RR} *f* JUR disposition *f* [o règle *f*] impérative

Muße ['mu:sə] <-; kein Pl> *f* loisirs *mpl*; ~ haben **etw zu tun** trouver le loisir de faire qc; **etw mit ~ tun** faire qc en prenant tout son temps

Müssehe^{RR} *f* mariage *m* par obligation

müssen ['mʏsn̩] I. <muss, mußte, müssen> *tr V* modal ① devoir; **er muss arbeiten/gehorchen** il doit travailler/obéir, il faut qu'il travaille/obéisse;

lachen ~ ne pas pouvoir s'empêcher de rire; **muss das [denn] sein?** c'est [vraiment] nécessaire [o indispensable]?; **das muss sein** c'est absolument nécessaire [o indispensable]; **warum muss das ausgerechnet heute passieren?** pourquoi faut-il que ça se produise justement aujourd'hui?; **er müsste viel mehr lernen** il faudrait qu'il travaille davantage;

man müsste mehr Zeit haben il faudrait avoir plus de temps; **man müsste noch einmal jung sein** si seulement on était jeune une seconde fois

② (*brauchen*) **man muss nur auf diesen Knopf drücken** il suffit [juste] d'appuyer sur ce bouton; **du musst mir nicht helfen** tu n'as pas besoin [o n'es pas obligé(e)] de m'aider; **das muss nicht heißen, dass** cela ne veut pas forcément dire que; **auch wenn sie das behauptet, muss das nicht unbe-**

dingt stimmen ce n'est pas parce qu'elle l'affirme que c'est vrai

① (*Ausdruck der Wahrscheinlichkeit*) **er muss krank sein** il doit être malade; **es müsste gleich acht Uhr sein** il ne doit pas être loin de huit heures
II. <musste, gemusst> *intr V* ① **ich muss zum Arzt/nach Nürnberg** je dois aller [o il faut que j'aille] chez le médecin/à Nuremberg; **der Brief muss zur Post** il faut poster cette lettre; **der Koffer muss zum Bahnhof** il faut déposer cette valise à la gare

② (*nicht umhinkönnen*) **du musst!** tu dois le faire!, il faut que tu le fasses!

③ (*austreten müssen*) [**mal**] ~ *fam* avoir besoin d'aller aux W.-C. (*fam*)

Mußstunde *f* moment *m* de loisir; **etw in einer ~ tun** faire qc à ses heures perdues

müßig ['my:siç] **I. Adj** ① oisieux(-euse); **es ist ~ darüber nachzudenken** cela ne sert à rien de se poser des questions là-dessus

② (*untätig*) oisif(-ive)

II. Adv à ne rien faire; ~ **in der Sonne liegen** flemmarder au soleil

Müßiggang *m* kein *Pl* *geh* oisiveté *f* ▶ ~ **ist aller Laster Anfang** *Spr.* l'oisiveté est la mère de tous les vices **müßig|gehen** *tr V unreg (vorübergehend untätig sein)* rester oisif(-ive); (*dauerhaft untätig sein*) vivre dans l'oisiveté

Muster ['mʊstɐ] <-s, -> *nt* ① *von Stoffen, Tapeten* motif *m*

② *COM (Warenprobe)* échantillon *m*; ~ **ohne Wert** échantillon sans valeur; **Kauf nach ~** achat *m* sur échantillon; **dem ~ entsprechend** correspondant à l'échantillon; **etw nach ~ bestellen/kaufen/verkaufen** commander/acheter/vendre qc sur échantillon; ~ **ziehen** tirer des échantillons

③ (*Vorlage*) modèle *m*; **jdm als ~ dienen** servir de modèle à qn

④ (*Schnittmuster*) patron *m*

⑤ (*Vorbild*) **nicht gerade ein ~ an Tugend sein** ne pas être spécialement un modèle de vertu

Musterbeispiel *nt* exemple *m* type; **ein ~ für etw** l'exemple type de qc **Musterbestellung** *f* *COM* commande *f* sur échantillon **Musterbetrieb** *m* entreprise *f* modèle **Musterbuch** *nt* *COM* carte *f* d'échantillons **Mustererkennung** *f* *INFORM* reconnaissance *f* de[s] formes **Musterexemplar** *nt*

① échantillon *m*; (*Buch, Zeitschrift*) spécimen *m*

② *hum (Vorbild)* **ein ~ von Vater [sein]** [être] un père modèle **mustergütig** *Adj, Adv* s. **musterhaft** **Mustergütigkeit** *f* caractère *m* exemplaire

musterhaft **I. Adj** *Schüler, Gatte, Mitarbeiter* modèle; *Verhalten* exemplaire

II. Adv de façon exemplaire

Musterhaus *nt* maison-témoin *f* **Musterklage** *f* *JUR* précédent *m* jurisprudentiel **Musterknabe** *m* enfant *m* modèle **Musterkoffer** *m* mallette *f* à échantillons **Musterkollektion** *f* collection *f* d'échantillons **Mustermesse** *f* *COM* foire *f* d'échantillons [o de démonstration]

mustern ['mʊstɐn] *tr V* ① examiner *Person, Gegenstand*; **jdn verächtlich ~** toiser qn

② *MIL Wehrpflichtiger*: **gemustert werden** passer les tests de sélection militaire

Musterprozess^{RR} *m* procès *m* exemplaire **Musterrecht** *nt* kein *Pl* droit *m* de protection des dessins et modèles **Musterrolle** *f* *NAUT* rôle *m* d'équipage **Musterschüler(in)** *m(f)* élève *mf* modèle **Musterschutz** *m* protection *f* des dessins et modèles **Mustersendung** *f* *COM* envoi *m* d'échantillons

Musterung ['mʊstɐʊŋ] <-, -en> *f* ① *MIL von Wehrpflichtigen* tests *mpl* de sélection militaire

② (*das Betrachten*) einer *Person, eines Gegenstands* examen *m*

Musterungsbescheid *m* *MIL* avis *m* d'incorporation **Musterungskommission** *f* *MIL* conseil *m* de révision

Mustervertrag *m* contrat *m* type **Mustervertragsbedingungen** *Pl* *JUR* clauses *fpl* du contrat type **Musterwirtschaft** *f* *AGR* exploitation *f* agri-

cole modèle **Musterwohnung** *f* appartement-témoin *m*

Mut [mu:t] <-[e]s; kein Pl> *m* courage *m*; **den ~ haben etw zu tun** avoir le courage de faire qc; **wieder ~ schöpfen** [*o fassen*] reprendre courage; **jdm [wieder] ~ machen** [re]donner du courage à qn; **den ~ sinken lassen** [*o verlieren*] perdre courage

► **mit dem ~ der Verzweiflung** avec l'énergie du désespoir; **frohen** [*o guten*] ~ **es sein** être confiant(e); **jdm ist zum Lachen/Weinen zu ~ e** qn a envie de [*o le cœur à*] rire/pleurer

Mutagen [muta'ge:n] <-s, -e> *nt meist Pl* BIOL mutagène *m*

Mutation [muta'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* BIOL mutation *f*

Mutationsrate *f* BIOL taux *m* de mutation; **natürliche** ~ taux naturel de mutation

Mütchen ['my:tçən] ► **sein ~ kühlen** *fam* se défouler (*fam*)

mutieren* [mu'ti:rən] *intr V* BIOL muter

mutig ['mu:tɪç] I. *Adj* courageux(-euse)

► **dem Mutigen gehört die Welt** *Spr.* à cœur vaillant rien d'impossible

II. *Adv* courageusement

mutlos ['mu:tlo:s] I. *Adj* découragé(e); ~ **werden** se décourager

II. *Adv* **jdn ~ anschauen** regarder qn d'un air découragé

Mutlosigkeit ['mu:tlo:zɪçkaɪt] <-; kein Pl> *f* découragement *m*

mutmaßen [-ma:sŋ] I. *tr V* supposer; ~, **dass** supposer que; **wir können nur ~, was passiert ist** nous en sommes réduit(e)s à des suppositions sur ce qui a pu se produire

II. *intr V* **über etw ~** émettre une hypothèse sur qc, faire une supposition/des suppositions sur qc

mutmaßlich [-ma:slɪç] I. *Adj attr* *Schuldige, Täter* présumé(e)

II. *Adv* probablement, vraisemblablement

Mutmaßung [-ma:sŋ] <-, -en> *f* hypothèse *f*, supposition *f*; (*Verdacht in Bezug auf ein Verbrechen*) présomption *f*; ~ **en über etw (Akk) anstellen** émettre des hypothèses sur qc

Mutprobe *f* épreuve *f* de courage; **eine ~ bestehen** passer avec succès une épreuve de courage

Mutter¹ ['mʊtɐ, Pl: 'mytɐ] <-, Mütter> *f* mère *f*; **wie geht es deiner/Ihrer ~?** comment va ta maman/votre mère?; ~ **werden** (*schwanger sein*) attendre un bébé [*o enfant*]; **sie ist ~ geworden** elle a eu un bébé; ~ **sein** être mère de famille; [*die*] ~ **Gottes** la Sainte Vierge

Mutter² <-, -n> *f* TECH écrou *m*

Mütterberatungsstelle *f* service de consultation pour les femmes enceintes et les jeunes mères de famille

Mütterbindung *f* attachement *m* à la mère; **eine sehr starke ~ haben** avoir un fort œdipe **Mütterboden** *m* terre *f* végétale

Mütterchen ['mytɕən] <-s, -> *nt* petite vieille *f* (*fam*), grand-mère *f* (*fam*); **ein altes ~** une petite vieille

Mütterfreuden *Pl* ► ~ **entgegensehen** *geh* attendre un bébé [*o enfant*]

Müttergenesungsheim *nt* maison *f* de repos pour mères de famille **Müttergenesungswerk** *nt kein Pl* fondation de soutien aux mères de famille

Müttergesellschaft *f* société *f* [*o maison f*] mère

Muttergottes <-> *f* [Sainte] Vierge *f*; **heilige Maria, ~!** Sainte Marie, Mère de Dieu!

Mütterinstinkt *m* instinct *m* maternel **Mutter-**

Kind-Pass^{RR} A S. Mutterpass **Mutterkomplex** *m* PSYCH complexe *m* d'œdipe; **einen ~ haben** avoir un œdipe mal résolu **Mutterkorn**

<-korne> *nt* ergot *m* [du seigle] **Mutterkuchen** *m*

ANAT placenta *m* **Mutterland** *nt* ① *einer Kolonie* métropole *f* ② (*Ursprungsland*) *einer Kunstrichtung, Strömung* berceau *m* **Mutterleib** *m* ventre *m* mater-

nel; **im ~** dans le ventre maternel

mütterlich I. *Adj* maternel(le)

II. *Adv* maternellement; **jdn ~ umsorgen** s'occuper de qn comme une mère

- mütterlicherseits** [-'zʌts] *Adv* du côté maternel;
meine Großmutter ~ ma grand-mère maternelle
- Mütterlichkeit** ['mʏtɛlɪçkajt] <-; kein Pl> *f* fibre *f* maternelle, amour *m* maternel
- Mutterliebe** *f* amour *m* maternel
- mutterlos** ['mʏtɛlɔ:s] **I.** *Adj* orphelin(e) [de mère]; ~ **es Kind** orphelin(e) *m(f)* de mère
II. *Adv* **sie wuchs ~ auf** elle grandit sans une mère pour s'occuper d'elle
- Muttermal** <-male> *nt* tache *f* de naissance **Muttermilch** *f* lait *m* maternel ▶ **etw [schon] mit der ~ eingesaugt haben** avoir appris qc dès le berceau
- Muttermord** *m* matricide *m* **Muttermörder(in)** *m(f)* matricide *mf* **Muttermund** *m* ANAT col *m* de l'utérus
- Mutterschlüssel** *m* clé *f* plate
- Mutterpass**^{RR} *m* MED carnet *m* de maternité, livret *m* de grossesse
- Mutterschaft** ['mʏtɛʃaft] <-; kein Pl> *f* maternité *f*
- Mutterschaftsgeld** *nt* indemnités *fpl* journalières [de] maternité **Mutterschaftsurlaub** *m* congé *m* de maternité **Mutterschaftsvertretung** *f* ① kein Pl (*das Vertreten*) remplacement *m* de congé de maternité ② (*vertretende Person*) remplaçant(e) *m(f)* pendant un congé de maternité
- Mutterschiff** *nt* NAUT, AVIAT ravitailleur *m* **Mutterschutz** *m* protection *f* sociale de la femme enceinte **Mutterschutzgesetz** *nt* législation *f* sociale concernant la femme enceinte
- mutterseelenallein** *Adj* tout(e) seul(e); ~ **sein** être tout(e) seul(e); ~ **in einem einsamen Haus leben** vivre tout(e) seul(e) dans une maison isolée
- Muttersöhnchen** *nt* pej *fam* petit garçon *m* à sa maman (*péj fam*) **Muttersprache** *f* langue *f* maternelle
- Muttersprachler(in)** [-ʃpra:xlɛ] <-s, -> *m(f)* locuteur *m* natif/locutrice *f* native
- muttersprachlich** *Adj* *Unterricht* en langue maternelle; *Kompetenz* dans la langue maternelle **Mutterstelle** *f* ▶ **bei [o an] jdm ~ vertreten** tenir lieu de mère à qn, s'occuper de qn comme une mère **Muttertag** *m* fête *f* des Mères **Muttertier** *nt* AGR, ZOOL mère *f* **Mutter-Tochter-Richtlinien** *Pl* JUR directives *fpl* entre société mère et sociétés filiales
- Mutterunternehmen** *nt* société *f* mère **Mutterwitz** *m* kein Pl bon sens *m* inné *pas de pl*
- Mutti** ['mʏti] <-s, -s> *f* *fam* maman *f* (*fam*)
- Mutwille** *m* kein Pl malice *f*; **aus purem ~ n** par vandalisme **mutwillig** **I.** *Adj* causé(e) par un vandale/des vandales **II.** *Adv* par vandalisme
- Mützchen** ['mʏt͡sçən] <-s, -> *nt* (*kleine Pudelmütze*) [petit] bonnet *m*; (*kleine Schirmmütze*) [petite] casquette *f*; (*kleine Baskenmütze*) [petit] béret *m*; (*kleine Pelzmütze*) [petite] toque *f*
- Mütze** ['mʏt͡sə] <-s, -n> *f* (*Pudelmütze*) bonnet *m*; (*Schirmmütze*) casquette *f*; (*Baskenmütze*) béret *m*; (*Pelzmütze*) toque *f*
 ▶ **was [o eins] auf die ~ kriegen** *fam* se faire sonner les cloches (*fam*)
- MW** *PHYS* *Abk* von **Megawatt** MW
- MwSt.** *Abk* von **Mehrwertsteuer** T.V.A.
- Myelom** [mʏe'lo:m] <-s, -e> *nt* MED myélome *m*
- Mykologe** [myko'lo:gə] <-n, -n> *m*, **-login** *f* BIOL, MED mycologue *mf*
- Mykologie** [mykolo'gi:] <-; kein Pl> *f* BIOL, MED mycologie *f*
- Mykose** [my'ko:zə] <-s, -n> *f* MED mycose *f*
- Myokard** [myo'kart, *Pl*: myo'kardə] <-s, -e> *nt* ANAT myocarde *m*
- Myokardinfarkt** *m* MED infarctus *m* du myocarde
- Myokarditis** [myo'ka:rdi:ti:s, *Pl*: myo'ka:rdi:'ti:dŋ] <-s, Myokarditiden> *f* MED myocardite *f*
- Myom** [my'o:m] <-s, -e> *nt* MED myome *m*
- Myrr[h]e**^{RR} ['mʏrə] <-s, -n> *f* myrrhe *f*
- Myrte** ['mʏrtə] <-s, -n> *f* myrte *f*
- Mysterienspiel** *nt* THEAT mystère *m*
- mysteriös** [mʏste'rɪø:s] *Adj* mystérieux(-euse); ~ **klingen** avoir l'air mystérieux; ~ **wirken** sembler mystérieux(-euse)
- Mysterium** [mʏs'te:rɪjʊm, *Pl*: mʏs'te:rɪjən] <-s, Mysterien> *nt* *geh* mystère *m*

mystifizieren* [mystifi'tsi:rən] *tr V geh* mythifier
(rare littér)

Mystifizierung [mystifi'tsi:rʊŋ] <-, -en> *f geh* mythi-
fication *f* (rare littér)

Mystik ['mystik] <-; kein Pl> *f* mysticisme *m*

Mystiker(in) ['mystike] <-s, -> *m(f)* mystique *mf*

mystisch ['mystɪʃ] *Adj* ① REL mystique

② (*mysteriös*) mystérieux(-euse); ~ **klingen/wir-
ken** avoir l'air/sembler mystérieux(-euse)

mythisch ['my:tɪʃ] *Adj* mythique

Mythologie [mytolo'gi:, Pl: mytolo'gi:ən] <-, -n> *f*
mythologie *f*

mythologisch [myto'lo:ɡɪʃ] *Adj* de [*o* sur la] mytho-
logie; *Gestalt, Wesen* mythologique

Mythos ['my:tɔs, Pl: 'my:tɔ] <-, Mythen> *m*,

Mythus ['my:tʊs, Pl: 'my:tɔ] <-, Mythen> *m*
mythe *m*